

MP1 500 Li D48 series

MP1 550 Li D48 series



**IT** Tosaerba a batteria con conducente a piedi  
MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

**BG** Акумулаторна носачка с изправен водач  
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

**BS** Kosilica na bateriju na guranje  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

**CS** Akumulátorová sekačka se stojící obsluhou  
NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

**DA** Batteridreven plæneklipper betjent af gående personer  
BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

**DE** Handgeführter batteriebetriebener Rasenmäher  
GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

**EL** Χλοοκοπτική μηχανή μπαταρίας με όρθιο χειριστή  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

**EN** Pedestrian-controlled walk-behind battery powered lawn mower  
OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

**ES** Cortadora de pasto por batería con operador de pie  
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

**ET** Seisva juhiga akutoitega muruniitja  
KASUTUSJUHEND

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

**FI** Kävellèn ohjattava akkukäyttöinen ruohonleikkuri  
KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä

**FR** Tondeuse à gazon alimentée par batterie et à conducteur à pied  
MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

**HR** Baterijska ručno upravljana kosilica trave  
PRIRUČNIK ZA UPORABU

POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.

**HU** Gyalogvezetésű akkumulátoros fűnyírógép  
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.

**LT** Pėsčio operatoriaus valdoma akumuliatorinė vejapjovė  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.

**LV** Ar bateriju darbināma no aizmugures ejot vadāma zāliena pļaujmašina  
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.

**MK** Тревокосачка на батерија со оператор на нозе  
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

**NL** Lopend bediende grasmaaier met batterij  
GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

**NO** Håndført batteridrevet gressklipper  
INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

**PL** Kosiarka akumulatorowa prowadzona przez operatora pieszego  
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

**PT** Corta-relvas a bateria para operador apeedo  
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

**RO** Mașină pe baterii de tuns iarba cu conducător pedestru  
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

**RU** Газонокосилка с пешеходным управлением с батарейным питанием  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

**SK** Akumulátorová kosačka so stojacou obsluhou  
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

**SL** Akumulatorska kosilnica za stoječega delavca  
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

**SR** Kosačica na bateriju na garanje  
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

**SV** Batteridriven förarledd gräsklippare  
BRUKSANVISNING

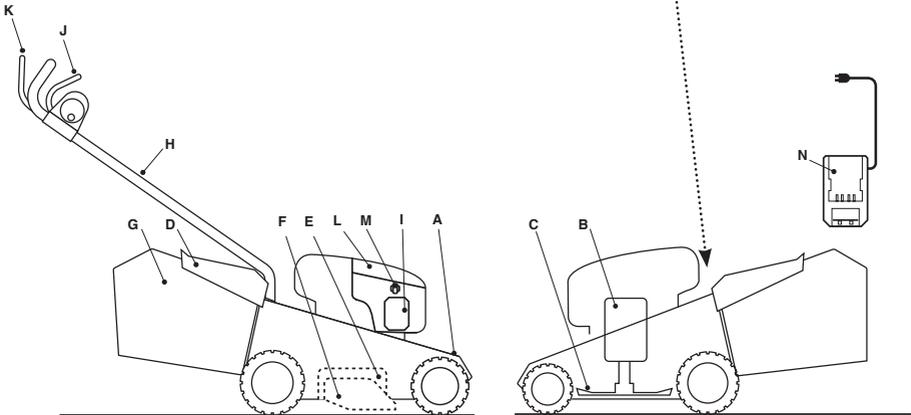
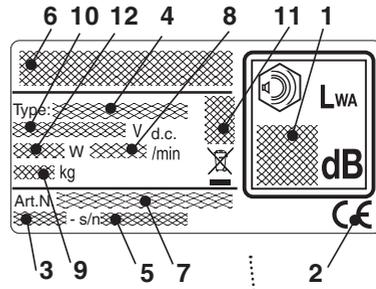
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

**TR** Arkadan ayak kumandalı bataryalı çim biçme makinesi  
KULLANIM KILAVUZU

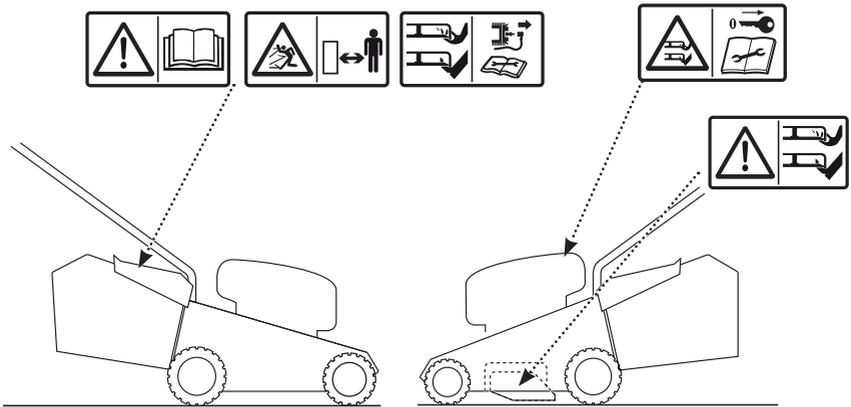
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

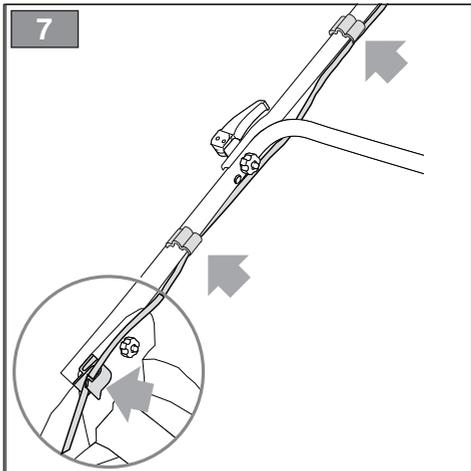
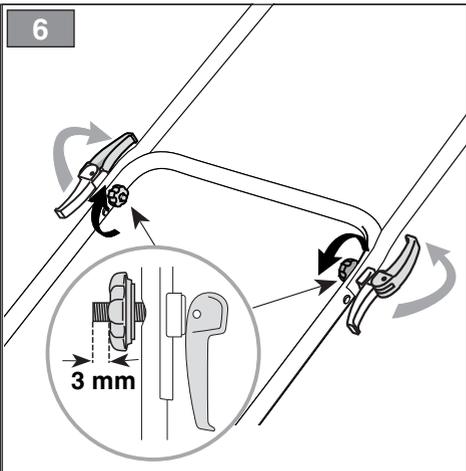
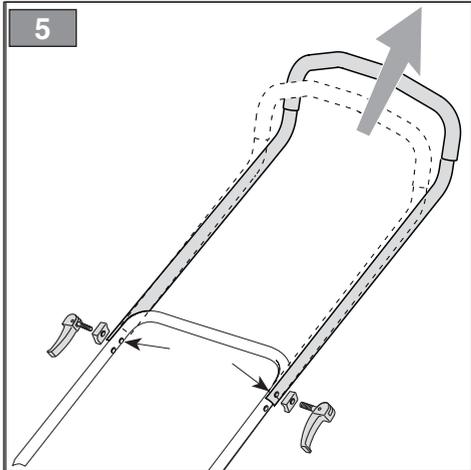
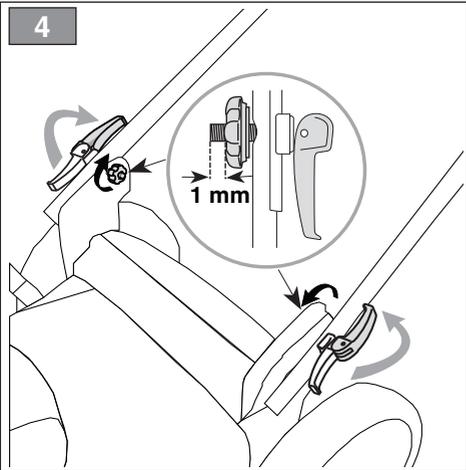
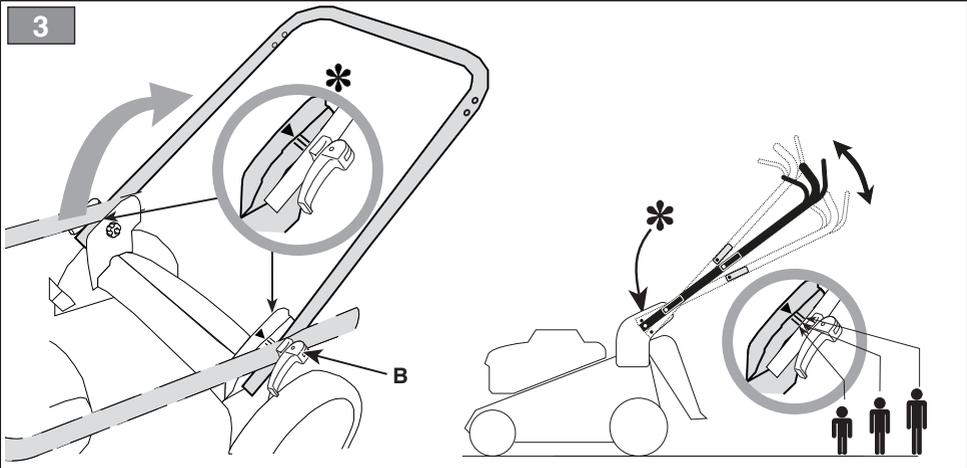
ITALIANO - Istruzioni Originali .....	<b>IT</b>
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация .....	<b>BG</b>
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>BS</b>
ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....	<b>CS</b>
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	<b>DA</b>
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....	<b>DE</b>
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών .....	<b>EL</b>
ENGLISH - Translation of the original instruction .....	<b>EN</b>
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....	<b>ES</b>
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge .....	<b>ET</b>
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....	<b>FI</b>
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....	<b>FR</b>
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>HR</b>
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....	<b>HU</b>
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....	<b>LT</b>
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas .....	<b>LV</b>
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства .....	<b>MK</b>
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	<b>NL</b>
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen .....	<b>NO</b>
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....	<b>PL</b>
PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....	<b>PT</b>
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....	<b>RO</b>
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....	<b>RU</b>
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....	<b>SK</b>
SLOVENŠČINA - Prevod izvornih navodil .....	<b>SL</b>
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva .....	<b>SR</b>
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....	<b>SV</b>
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi .....	<b>TR</b>

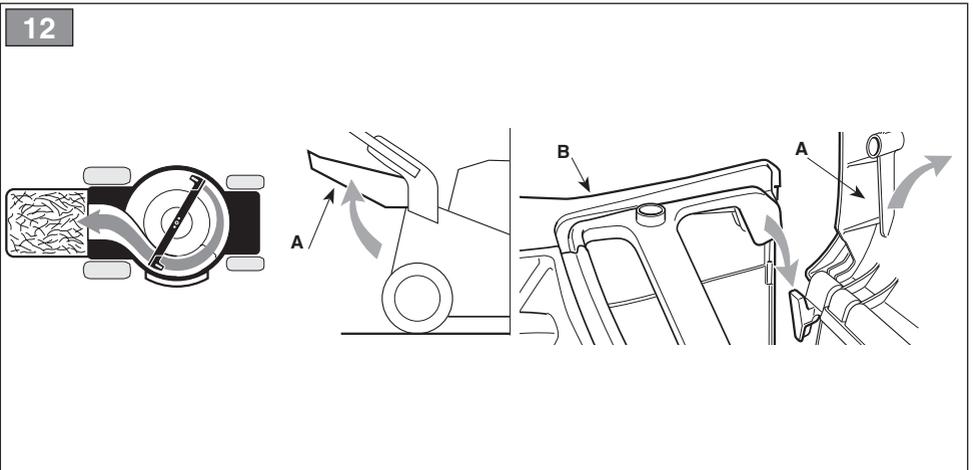
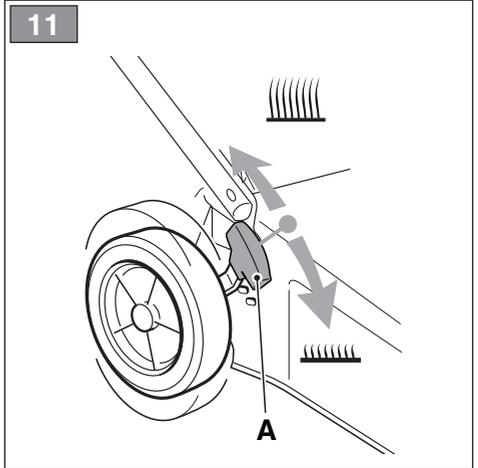
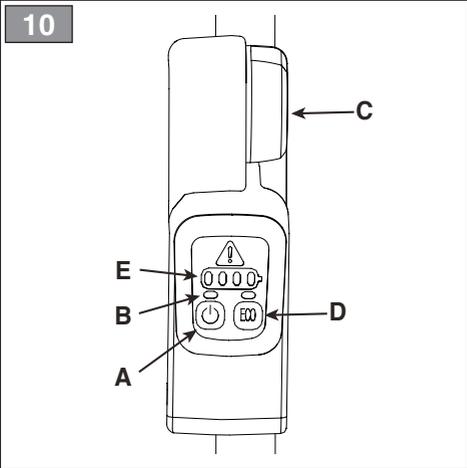
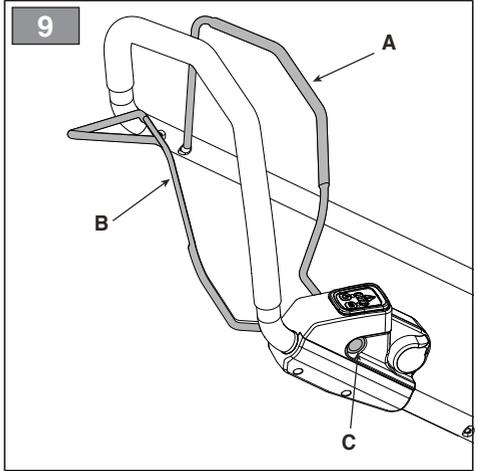
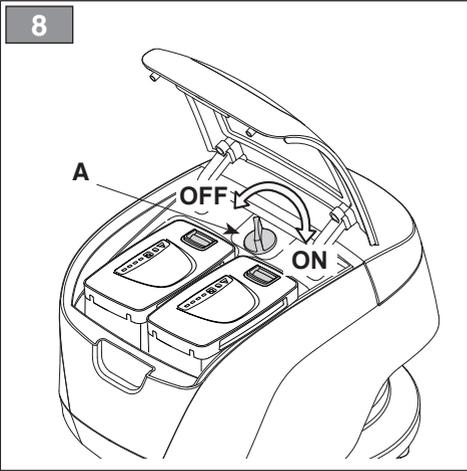
1



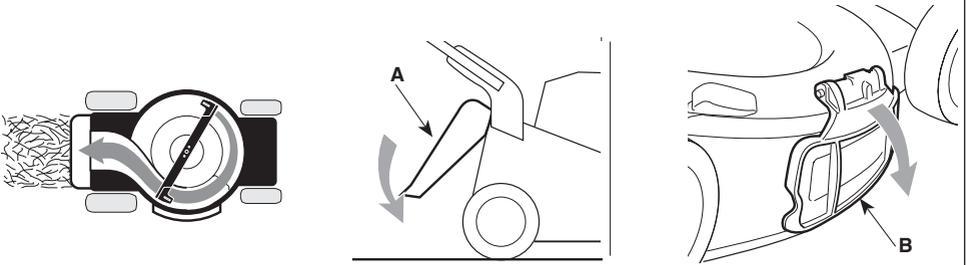
2



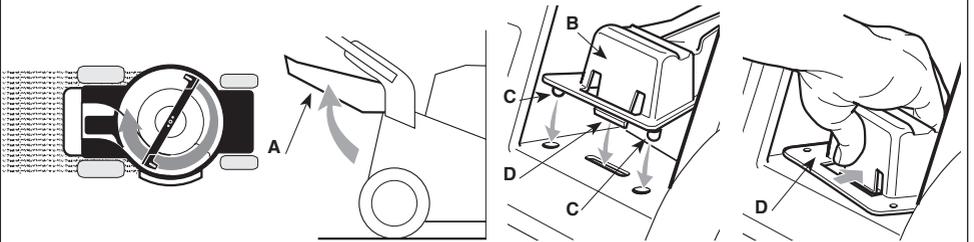




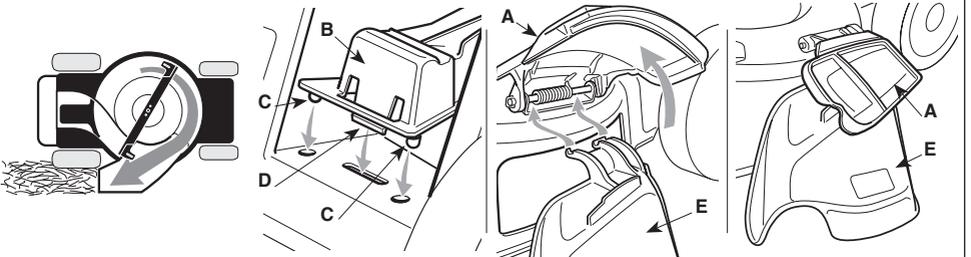
13



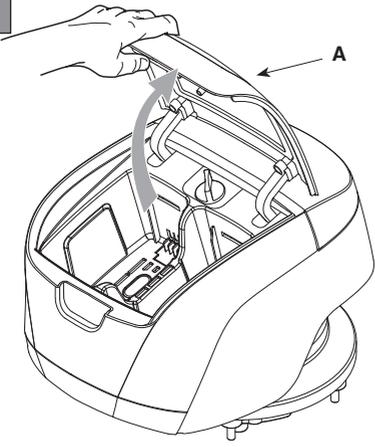
14



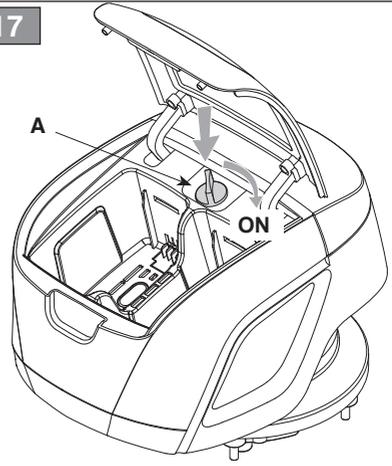
15



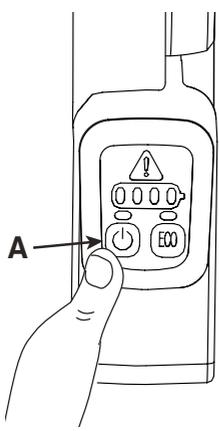
16



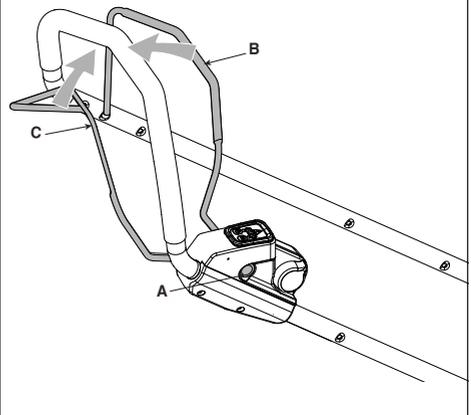
17



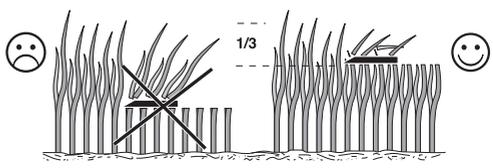
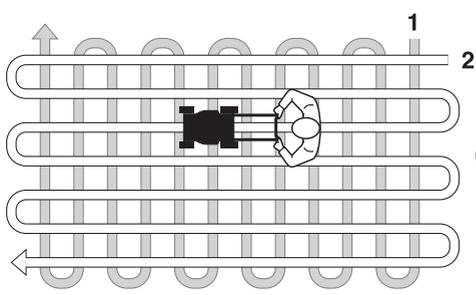
18

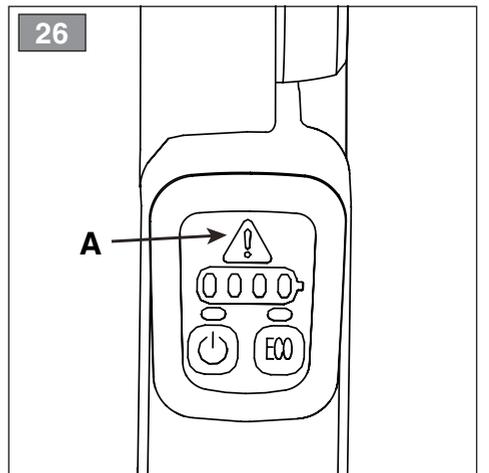
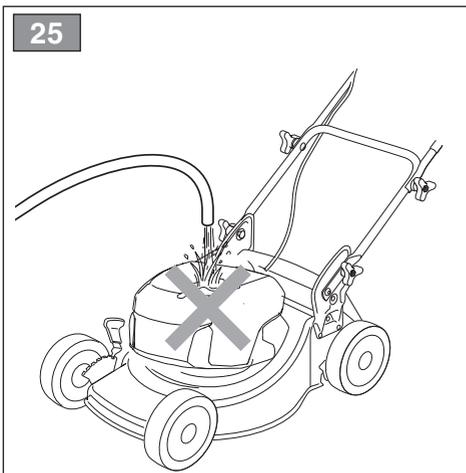
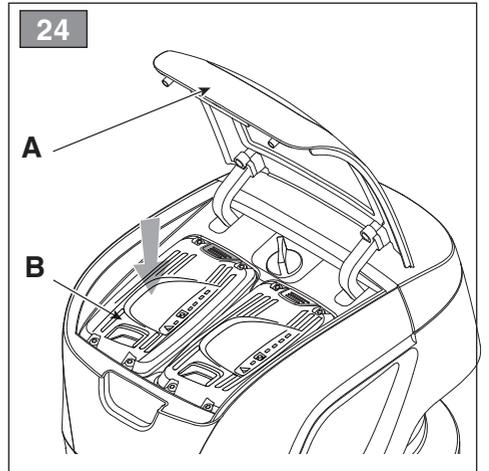
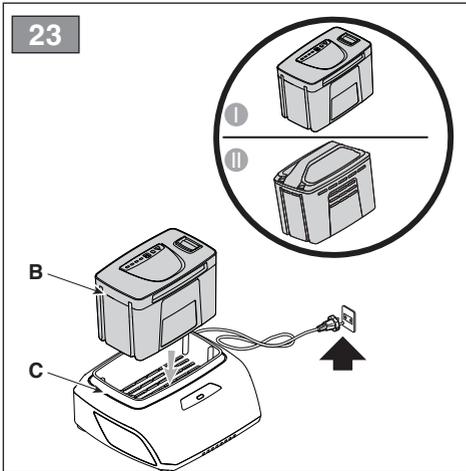
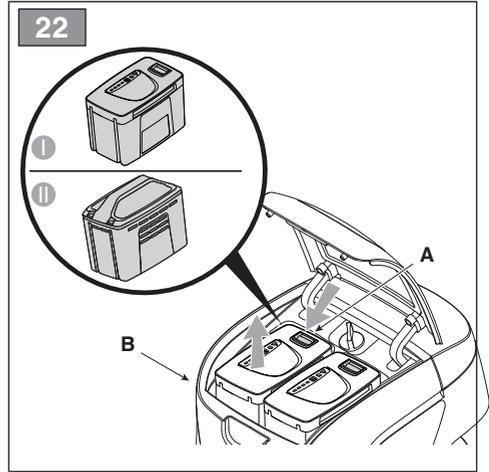
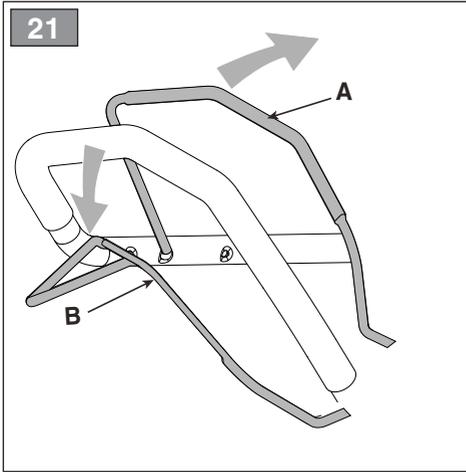


19

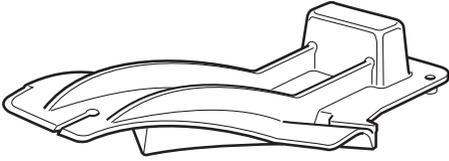


20

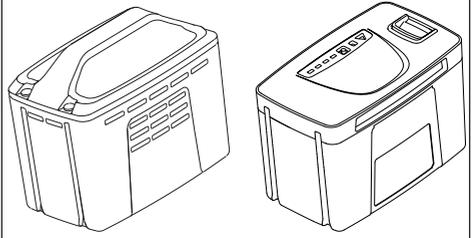




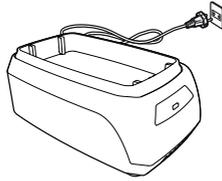
27



28



29



[1]	DATI TECNICI		MP1 500 Li D48 Series	MP1 550 Li D48 Series
[2]	Potenza nominale *	W	2200	2200
[3]	Velocità mass. di funzionamento motore *	min <sup>-1</sup>	2900	2900
[4]	Tensione di alimentazione MAX	V / DC	96	96
[5]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / DC	86,4	86,4
[6]	Peso macchina *	kg	32	35
[7]	Ampiezza di taglio	cm	48	53
[8]	Codice dispositivo di taglio		81004366/2	81004409/0
[9]	Livello di pressione acustica	dB(A)	84,2	87,6
[10]	Incertezza di misura	dB(A)	3,0	3,0
[11]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	94,23	97,35
[10]	Incertezza di misura	dB(A)	1,2	0,76
[12]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	95	98
[13]	Livello di vibrazioni	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5
[10]	Incertezza di misura	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

\* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[14]	ACCESSORI A RICHIESTA		
[15]	Kit "mulching"	✓	✓
[16]	Batterie, mod.	BT 540 Li 48 BT 550 Li 48	BT 740 Li 48 BT 750 Li 48 BT 775 Li 48
[17]	Carica batteria, mod.	CG 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGD 500 Li 48	CG 700 Li 48 CGF 700 Li 48 CGD 700 Li 48

<p><b>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</b></p> <p>[2] Номинална мощност *  [3] Максимална скорост на функциониране на двигателя *  [4] Захранващо напрежение МАКС  [5] Захранващо напрежение НОМИНАЛНО  [6] Тегло на машината *  [7] Ширина на кошене  [8] Код на инструмента за рязане  [9] Ниво на звуково налягане  [10] Несигурност на измерване  [11] Измерено ниво на акустична мощност  [12] Гарантирано ниво на акустична мощност  [13] Ниво на вибрации  [14] Принадлежности по поръчка  [15] Набор за "Mulching"  [16] Акумулатори, модел  [17] Зарядно устройство, модел</p> <p>* За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината.</p>	<p><b>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Nazivna snaga *  [3] Maks. brzina rada motora *  [4] MAKŠ. napon napajanja  [5] NOMINALNI napon napajanja  [6] Težina mašine *  [7] Širina košenja  [8] Šifra rezne glave  [9] Razina zvučnog pritiska  [10] Mjerna nesigurnost  [11] Izmjerena razina zvučne snage  [12] Garantovana razina zvučne snage  [13] Razina vibracija  [14] Dodatna oprema na zahtjev  [15] Pribor za mulčiranje  [16] Baterije, mod.  [17] Punjač baterije, mod.</p> <p>* Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine.</p>	<p><b>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</b></p> <p>[2] Jmenovitý výkon *  [3] Maximální rychlost činnosti motoru *  [4] Napájecí napětí MAX  [5] Napájecí napětí NOMINÁLNÍ  [6] Hmotnost stroje *  [7] Šířka sečení  [8] Kód sekáčeho zařízení  [9] Úroveň akustického tlaku  [10] Nepřesnost měření  [11] Úroveň naměřeného akustického výkonu  [12] Úroveň zaručeného akustického výkonu  [13] Úroveň vibrací  [14] Příslušenství na požádání  [15] Sada pro Mulčování  [16] Akumulátor, mod.  [17] Nabíječka akumulátoru, mod.</p> <p>* Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.</p>
<p><b>[1] DA - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Nominel effekt *  [3] Motorens maks. driftshastighed *  [4] Forsyningsspænding MAX  [5] Forsyningsspænding NOMINAL  [6] Maskinens vægt *  [7] Klippebredde  [8] Skæreaordningens varenr  [9] Lydtryksniveau  [10] Måleusikkerhed  [11] Målt lydeffektniveau  [12] Garanteret lydeffektniveau  [13] Vibrationsniveau  [14] Ekstraudstyr  [15] Sæt til "mulching"  [16] Batterier, mod.  [17] Batterilader, mod.</p> <p>* For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.</p>	<p><b>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</b></p> <p>[2] Nennleistung *  [3] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors *  [4] MAX Versorgungsspannung  [5] NOMINALE Versorgungsspannung  [6] Maschinengewicht *  [7] Schnittbreite  [8] Nummer Schneidwerkzeug  [9] Schalldruckpegel  [10] Messgenauigkeit  [11] Gemessener Schalleistungspegel  [12] Garantierter Schalleistungspegel  [13] Vibrationspegel  [14] Sonderzubehör  [15] "Mulching-Kit"  [16] Batterien, Mod.  [17] Batteriehalter, Mod.</p> <p>* Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug.</p>	<p><b>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</b></p> <p>[2] Ονομαστική ισχύς *  [3] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα *  [4] ΜΕΓ. τάση τροφοδοσίας  [5] ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ τάση τροφοδοσίας  [6] Βάρος μηχανήματος *  [7] Πλάτος κοπής  [8] Κωδικός συστήματος κοπής  [9] Στάθμη ακουστικής πίεσης  [10] Αβεβαιότητα μέτρησης  [11] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος  [12] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος  [13] Επίπεδο κραδασμών  [14] αιτούμενα παρελκομενα  [15] Σετ "Mulching" (ψιλοτεμαχισμού)  [16] Μπαταρίες, μοντ.  [17] Φορτιστής μπαταρίας, μοντ.</p> <p>* Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προδιορισμού του μηχανήματος.</p>
<p><b>[1] EN - TECHNICAL DATA</b></p> <p>[2] Nominal power*  [3] Max. motor operating speed *  [4] MAX supply voltage  [5] NOMINAL supply voltage  [6] Machine weight *  [7] Cutting width  [8] Cutting means code  [9] Acoustic pressure level  [10] Measurement uncertainty  [11] Measured acoustic power level  [12] Guaranteed acoustic power level  [13] Vibration level  [14] Accessories available on request  [15] Mulching kit  [16] Batteries, mod.  [17] Battery charger, mod.</p> <p>* Please refer to the data indicated on the machine's identification label for the exact figure.</p>	<p><b>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Potencia nominal *  [3] Velocidad máx. de funcionamiento motor *  [4] Tensión de alimentación MÁX  [5] Tensión de alimentación NOMINAL  [6] Peso máquina *  [7] Amplitud de corte  [8] Código dispositivo de corte  [9] Nivel de presión acústica  [10] Incertidumbre de medida  [11] Nivel de potencia acústica medido  [12] Nivel de potencia acústica garantizado  [13] Nivel de vibraciones  [14] Accesorios bajo pedido  [15] Kit para "Mulching"  [16] Baterías, mod.  [17] Cargador de batería, mod.</p> <p>* Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.</p>	<p><b>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</b></p> <p>[2] Nominaalvõimsus *  [3] Mootori töötamise maks. kiirus *  [4] MAX toitepinge  [5] NOMINAALNE toitepinge  [6] Masina kaal *  [7] Lõikelaius  [8] Lõikeseadme kood  [9] Helirõhu tase  [10] Mõõtemääramatus  [11] Mõõdetud müra võimsuse tase  [12] Garanteeritud müra võimsuse tase  [13] Vibratsiooniinde tase  [14] Tellimisel lisatarkvidud  [15] "Multisemil" komplekt  [16] Aku, mud.  [17] Akulaadja, mud.</p> <p>* Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketile märgitule.</p>

<p><b>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</b></p> <p>[2] Nimellesteho *  [3] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus *  [4] MAKS. syöttöjännite  [5] NIMELLINEN syöttöjännite  [6] Laitteen paino *  [7] Leikkuleveys  [8] Leikkuvuulíneen koodi  [9] Akustisen paineen taso  [10] Mittauksen epävarmuus  [11] Mittattu äänitehotaso  [12] Taattu äänitehotaso  [13] Tärinätaso  [14] Tilattavat lisävarusteet  [15] Silppuamisvarusteet  [16] Akut, malli  [17] Akkulaturi, malli</p> <p>* Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatasa annettuihin tietoihin.</p>	<p><b>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b></p> <p>[2] Puissance nominale*  [3] Vitesse max. de fonctionnement du moteur*  [4] Tension d'alimentation MAX  [5] Tension d'alimentation NOMINALE  [6] Poids machine*  [7] Largeur de coupe  [8] Code organe de coupe  [9] Niveau de pression acoustique  [10] Incertitude de la mesure  [11] Niveau de puissance acoustique mesuré  [12] Niveau de puissance acoustique garanti  [13] Niveau de vibrations  [14] Accessoires sur demande  [15] Kit "Mulching"  [16] Batteries, mod.  [17] Chargeur de batterie, mod.</p> <p>* Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque d'identification de la machine.</p>	<p><b>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Nazivna snaga*  [3] Maks. brzina rada motora*  [4] MAKS. napon napajanja  [5] NAZIVNI napon napajanja  [6] Težina stroja*  [7] Širina košnje  [8] Šifra noža  [9] Razina zvučnog tlaka  [10] Mjerna nesigurnost  [11] Izmjerena razina zvučne snage  [12] Zjamčena razina zvučne snage  [13] Razina vibracija  [14] Dodatni pribor na upit  [15] Komplet za "malčiranje"  [16] Baterije, mod.  [17] Punjač baterija, mod.</p> <p>* Specifični podatka pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.</p>
<p><b>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</b></p> <p>[2] Néveleges teljesítmény *  [3] A motor max. üzemi sebessége *  [4] MAX tápfeszültség  [5] NÉVELEGES tápfeszültség  [6] A gép tömege *  [7] Munkaszélesség  [8] Vágóegység kódszáma  [9] Hangnyomásszint  [10] Mérésai bizonytalanság  [11] Mért zajteljesítmény szint  [12] Garantált zajteljesítmény szint  [13] Vibrációs szint  [14] Rendelhető tartozékok  [15] "Mulcsozo" készlet  [16] Akkumulátorok, típus  [17] Akkumulátortöltő, típusa</p> <p>* A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.</p>	<p><b>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS</b></p> <p>[2] Vardinė galia *  [3] Maksimalus variklio veikimo greitis *  [4] MAKS. maitinimo įtampa  [5] NOMINALI maitinimo įtampa  [6] Įrenginio svoris*  [7] Pjovimo plotis  [8] Pjovimo įtaiso kodas  [9] Garso slėgio lygis  [10] Matavimo paklaida  [11] Išmatuotas garso galios lygis  [12] Garantuojamas garso galios lygis  [13] Vibracijų lygis  [14] Priedai, kuriuos galima užsisakyti  [15] „Mulčiavimo“ rinkinys  [16] Akumuliatoriai, mod.  [17] Akumuliatoriaus įkroviklis, mod.</p> <p>* Konkretūs specifiiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje.</p>	<p><b>[1] LV - TEHNISKE DATI</b></p> <p>[2] Nominālā jauda *  [3] Maks. dzinēja griešanās ātrums *  [4] MAKS. barošanas spriegums  [5] NOMINĀLAIS barošanas spriegums  [6] Mašīnas svars *  [7] Plaušanas platums  [8] Griezējierīces kods  [9] Skaņas spiediena līmenis  [10] Mērījumu kļūda  [11] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis  [12] Garantētais skaņas intensitātes līmenis  [13] Vibrāciju līmenis  [14] Piederumi pēc pieprasījuma  [15] „Mulčēšanas” komplekts  [16] Akumulatori, mod.  [17] Akumulatoru lādētājs, mod.</p> <p>* Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē.</p>
<p><b>[1] MK - TEHNIČKI PODATOЦИ</b></p> <p>[2] Номинална мојност *  [3] Максимальна брзина при работа на моторот *  [4] МАКСИМАЛЕН напон  [5] НОМИНАЛЕН напон  [6] Тежина на машината *  [7] Обем на косење  [8] Код на уредот за сечење  [9] Ниво на акустичен притисок  [10] Отстапување од мерењата  [11] Измерено ниво на акустична мојност  [12] Гарантирано ниво на акустична мојност  [13] Ниво на вибрации  [14] додатоци достапни на барање  [15] Комплет за „мелење“  [16] Батериј, модели  [17] Полнач за батерија, модел</p> <p>* За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината.</p>	<p><b>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</b></p> <p>[2] Nominaal vermogen *  [3] Maximale snelheid voor de werking van de motor *  [4] Voedingsspanning MAX  [5] Voedingsspanning NOMINAL  [6] Gewicht machine *  [7] Maatbreedte  [8] Code snij-inrichting  [9] Niveau geluidsdruk  [10] Meetonzekerheid  [11] Gemeten akoestisch vermogen  [12] Gewaarborgd akoestisch vermogen  [13] Niveau trillingen  [14] Optionele accessoires  [15] Kit "Mulching"  [16] Accu's, mod.  [17] Acculader, mod.</p> <p>* Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.</p>	<p><b>[1] NO - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Nominell effekt *  [3] Motorens maks driftshastighet *  [4] MAX forsyningspennening  [5] NOMINAL forsyningspennening  [6] Maskinvekt *  [7] Klippebredde  [8] Artikkelnnummer for klippeinnretning  [9] Lydtrykknivå  [10] Måleusikkerhet  [11] Målt lydeffektnivå  [12] Garantert lydeffektnivå  [13] Vibrasjonsnivå  [14] Tilleggsutstyr på forespørsel  [15] Mulching-sett  [16] Batteri, mod.  [17] Batterilader, mod.</p> <p>* For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett.</p>

<p>[1] <b>PL - DANE TECHNICZNE</b></p> <p>[2] Moc znamionowa *</p> <p>[3] Maks. prędkość obrotowa silnika *</p> <p>[4] Napięcie zasilania MAKŚ</p> <p>[5] Napięcie zasilania ZNAMIONOWE</p> <p>[6] Masa maszyny *</p> <p>[7] Szerokość koszenia</p> <p>[8] Kod agregatu tnącego</p> <p>[9] Poziom ciśnienia akustycznego</p> <p>[10] Błąd pomiaru</p> <p>[11] Poziom mocy akustycznej zmierzony</p> <p>[12] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[13] Poziom vibracji</p> <p>[14] Akcesoria dostępne na zamówienie</p> <p>[15] Zestaw mulczujący</p> <p>[16] Akumulatory, mod.</p> <p>[17] Ładowarka akumulatora, mod.</p> <p>* W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazań zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.</p>	<p>[1] <b>PT - DADOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Potência nominal *</p> <p>[3] Velocidade máx. de funcionamento motor *</p> <p>[4] Tensão de alimentação MÁX</p> <p>[5] Tensão de alimentação NOMINAL</p> <p>[6] Peso da máquina *</p> <p>[7] Amplitude de corte</p> <p>[8] Código dispositivo de corte</p> <p>[9] Nivel de pressão acústica</p> <p>[10] Incerteza de medição</p> <p>[11] Nivel de potência acústica medido</p> <p>[12] Nivel de potência acústica garantido</p> <p>[13] Nivel de vibrações</p> <p>[14] Acessórios a pedido</p> <p>[15] Kit "Mulching"</p> <p>[16] Baterias, mod.</p> <p>[17] Carregador de bateria, mod.</p> <p>* Para o dado específico, consultar a etiqueta de identificação da máquina.</p>	<p>[1] <b>RO - DATE TEHNICE</b></p> <p>[2] Putere nominală *</p> <p>[3] Viteza max. de funcționare a motorului *</p> <p>[4] Tensiune de alimentare MAX</p> <p>[5] Tensiune de alimentare NOMINALĂ</p> <p>[6] Greutatea mașinii *</p> <p>[7] Lățimea de tăiere</p> <p>[8] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[9] Nivel de presiune acustică</p> <p>[10] Nesiguranță în măsurare</p> <p>[11] Nivel de putere acustică măsurat</p> <p>[12] Nivel de putere acustică garantat</p> <p>[13] Nivel de vibrații</p> <p>[14] Accesorii la cerere</p> <p>[15] Kit de măruntire „Mulching”</p> <p>[16] Baterii, mod.</p> <p>[17] Încărcător, mod.</p> <p>* Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.</p>
<p>[1] <b>RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b></p> <p>[2] Номинальная мощность *</p> <p>[3] Макс. число оборотов двигателя *</p> <p>[4] МАКС. напряжение питания</p> <p>[5] НОМИНАЛЬНОЕ напряжение питания</p> <p>[6] Вес машины *</p> <p>[7] Ширина скашивания</p> <p>[8] Код режущего приспособления</p> <p>[9] Уровень звукового давления</p> <p>[10] Погрешность измерения</p> <p>[11] Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>[12] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[13] Уровень вибрации</p> <p>[14] принадлежности – навесные орудия по заказу</p> <p>[15] Комплект "Мульчирование"</p> <p>[16] Батареи, мод.</p> <p>[17] Зарядное устройство, мод.</p> <p>* Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины.</p>	<p>[1] <b>SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</b></p> <p>[2] Menovitý výkon *</p> <p>[3] Maximálna rýchlosť činnosti motora *</p> <p>[4] MAX. napájacie napätie</p> <p>[5] NOMINÁLNE napájacie napätie</p> <p>[6] Hmotnosť stroja *</p> <p>[7] Šírka kosenia</p> <p>[8] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[9] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[10] Nepresnosť merania</p> <p>[11] Úroveň nameraného akustického výkonu</p> <p>[12] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[13] Úroveň vibrácií</p> <p>[14] Prídavné zariadenia na požiadanie</p> <p>[15] Súprava pre Mulčovanie</p> <p>[16] Akumulátor, mod.</p> <p>[17] Nabíjačka akumulátora, mod.</p> <p>* Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.</p>	<p>[1] <b>SL - TEHNIČNI PODATKI</b></p> <p>[2] Nazivna moč *</p> <p>[3] Najvišja hitrost delovanja motorja *</p> <p>[4] Največja napetost električnega napajanja</p> <p>[5] Nazivna napetost električnega napajanja</p> <p>[6] Teža stroja *</p> <p>[7] Širina reza</p> <p>[8] Šifra rezalne naprave</p> <p>[9] Raven zvočne tlaka</p> <p>[10] Merilna negotovost</p> <p>[11] Izmerjena raven zvočne moči</p> <p>[12] Zajamčena raven zvočne moči</p> <p>[13] Nivo vibracij</p> <p>[14] Dodatni priključki na zahtevo</p> <p>[15] Komplet za mulčenje</p> <p>[16] Baterije, mod.</p> <p>[17] Polnilnik baterije, mod.</p> <p>* Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.</p>
<p>[1] <b>SR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Nazivna snaga *</p> <p>[3] Maks. radna brzina motora *</p> <p>[4] Napon napajanja MAKŚ</p> <p>[5] Napon napajanja NOMINALNI</p> <p>[6] Težina mašine *</p> <p>[7] Širina košenja</p> <p>[8] Šifra rezne glave</p> <p>[9] Nivo zvučnog pritiska</p> <p>[10] Merna nesigurnost</p> <p>[11] Izmereni nivo zvučne snage</p> <p>[12] Garantovani nivo zvučne snage</p> <p>[13] Nivo vibracija</p> <p>[14] Dodatna oprema na zahtev</p> <p>[15] Komplet za mulčiranje</p> <p>[16] Baterije, mod.</p> <p>[17] Punjač baterije, mod.</p> <p>* Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine.</p>	<p>[1] <b>SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</b></p> <p>[2] Nominell effekt *</p> <p>[3] Motorns maximala funktionshastighet *</p> <p>[4] Matningsspänning MAX</p> <p>[5] Matningsspänning NOMINAL</p> <p>[6] Maskinvikt *</p> <p>[7] Skärbredd</p> <p>[8] Skärenhetens kod</p> <p>[9] Ljudtrycksnivå</p> <p>[10] Tvivel med mått</p> <p>[11] Uppmått ljudeffektnivå</p> <p>[12] Garanterad ljudeffektnivå</p> <p>[13] Vibrationsnivå</p> <p>[14] Fällvalstillbehör</p> <p>[15] Sats för "Mulching"</p> <p>[16] Batterier, mod.</p> <p>[17] Batteriladdare, mod.</p> <p>* För specifik information, se uppgifterna på maskinens märklåt.</p>	<p>[1] <b>TR - TEKNİK VERİLER</b></p> <p>[2] Nominal güç *</p> <p>[3] Motorun maksimum çalışma hızı *</p> <p>[4] MAKŚ. besleme gerilimi</p> <p>[5] NOMİNAL besleme gerilimi</p> <p>[6] Makine ağırlığı *</p> <p>[7] Kesim genişliği</p> <p>[8] Kesim düzeni kodu</p> <p>[9] Ses basınç seviyesi</p> <p>[10] Ölçü belirsizliği</p> <p>[11] Ölçülen ses gücü seviyesi</p> <p>[12] Garant edilmiş ses gücü seviyesi</p> <p>[13] Titreşim seviyesi</p> <p>[14] Talep üzerine aksesuarlar</p> <p>[15] "Mulçlama" kiti</p> <p>[16] Bataryalar, mod.</p> <p>[17] Batarya şarj cihazı, mod.</p> <p>* Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde gösterilenleri referans alın.</p>



## INHALTSVERZEICHNIS

1.	ALLGEMEINES	1
1.1	Wie ist das Handbuch zu lesen	1
1.2	Referenzen	1
2.	SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	1
2.1	Schulung	1
2.2	Vorbereitende Arbeitsschritte	2
2.3	Während der Verwendung	2
2.4	Wartung, Aufbewahrung	2
2.5	Batterie/Batterieladegerät	3
2.6	Umweltschutz	3
3.	DIE MASCHINE KENNENLERNEN	3
3.1	Maschinenbeschreibung und Verwendungszweck	3
3.2	Sicherheitskennzeichnung	4
3.3	Typenschild	4
3.4	Wesentliche Bauteile	4
4.	ZUSAMMENBAU	5
4.1	Montage der Bauteile	5
4.2	Montage der Grasfangeinrichtung	5
4.3	Montage des Griffs	5
5.	STEUERBEFEHLE	5
5.1	Sicherheitsschlüssel (Abschaltvorrichtung)	5
5.2	Motorbremshebel	5
5.3	Starttaste	5
5.4	Antriebshebel	6
5.5	"ECO"-Taste	6
5.6	Einstellung der Schnitthöhe	6
6.	GEBRAUCH DER MASCHINE	6
6.1	Vorbereitende Arbeitsschritte	6
6.2	Sicherheitskontrollen	7
6.3	Inbetriebnahme	8
6.4	Arbeit	8
6.5	Stopp	9
6.6	Nach der Verwendung	9
7.	ORDENTLICHE WARTUNG	9
7.1	Allgemeines	9
7.2	Batterie	9
7.3	Reinigung	10
7.4	Befestigungsmutter und -schrauben	10
8.	AUSSERORDENTLICHE WARTUNG	10
8.1	Schnittvorrichtung	10
9.	UNTERSTELLUNG	11
9.1	Unterstellung der Maschine	11
9.2	Unterstellung der Batterie	11
10.	BEWEGUNG UND TRANSPORT	11
11.	SERVICE UND REPARATUREN	11
12.	DECKUNG DER GARANTIE	11
13.	WARTUNGSTABELLE	12
14.	STÖRUNGSSUCHE	12
15.	ANBAUGERÄTE AUF ANFRAGE	14
15.1	Mulching-Kit	14
15.2	Batterie	14
15.3	Batterieladegerät	14

## 1. ALLGEMEINES

### 1.1 WIE IST DAS HANDBUCH ZU LESEN

Abschnitte mit besonders wichtigen Informationen zur Sicherheit und zum Betrieb sind im Text des Handbuchs nach folgenden Kriterien unterschiedlich hervorgehoben:

**HINWEIS ODER WICHTIG** liefern erläuternde Hinweise oder andere Angaben zu bereits an früherer Stelle gemachte Aussagen, in der Absicht, die Maschine nicht zu beschädigen oder Schäden zu vermeiden.

Das Symbol hebt eine Gefahr hervor. Die mangelnde Beachtung des Hinweises bewirkt mögliche Verletzungen beim Personal oder an Drittpersonen und/oder Schäden.

- Die Abschnitte, die mit einem Rahmen aus grauen Punkten gekennzeichnet sind, enthalten optionale Eigenschaften, die nicht bei allen Modellen in diesem Handbuch vorhanden sind. Prüfen, ob die Eigenschaft beim eigenen Modell präsent ist.

Alle Angaben "vorne", "hinten", "rechts" und "links" beziehen sich auf die Position der die Arbeit tätigen Person.

### 1.2 REFERENZEN

#### 1.2.1 Abbildungen

Die Abbildungen in dieser Betriebsanleitung sind mit 1, 2, 3, usw. nummeriert.

Die in den Abbildungen angegebenen Komponenten sind mit den Buchstaben A, B, C, usw. gekennzeichnet.

Ein Bezug auf die Komponente C in der Abbildung 2 wird mit folgender Beschriftung angegeben: "Siehe Abb. 2.C" oder einfach "(Abb. 2.C)".

Die Abbildungen haben Hinweischarakter. Die tatsächlichen Teile können sich von den dargestellten unterscheiden.

#### 1.2.2 Titel

Das Handbuch ist in Kapitel und Absätze unterteilt.

Der Titel des Absatzes "2.1 Schulung" ist ein Untertitel von "2. Sicherheitsvorschriften".

Die Referenzen von Titeln und Absätzen sind mit der Abkürzung Kap. oder Abs. und der entsprechenden Nummer gekennzeichnet. Beispiel: "Kap. 2" oder "Abs. 2.1"

## 2. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

### 2.1 SCHULUNG

**Machen Sie sich mit den Bedienungsteilen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut. Lernen Sie, den Motor schnell abzustellen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und der Anweisungen kann zu Unfällen bzw. schweren Verletzungen führen.**

- Erlauben Sie niemals Kindern oder Personen, die nicht über die erforderlichen Kenntnisse dieser Gebrauchsanweisung verfügen, die Maschine zu benutzen. Die lokal geltenden Gesetze können ein Mindestalter für den Benutzer festlegen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. ohne Erfahrungen und Kenntnisse benutzt werden, wenn diese beaufsichtigt oder zur sicheren Verwendung des Geräts angeleitet werden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und ordentliche Wartung darf nicht von Kindern ohne Überwachung ausgeführt werden.
- Die Maschine niemals verwenden, wenn der Benutzer müde ist oder sich nicht wohl fühlt, oder wenn er Arzneimittel oder Drogen, Alkohol oder andere Stoffe zu sich genommen hat, die seine Aufmerksamkeit und Reaktionsfähigkeit beeinträchtigen.
- Nicht Kinder oder andere Passagiere transportieren.
- Beachten Sie, dass der Benutzer für Unfälle und Schäden verantwortlich ist, die anderen Personen oder deren Eigentum widerfahren können. Es gehört zum Verantwortungsbereich des Benutzers, potenzielle Risiken des Geländes, auf dem gearbeitet wird, einzuschätzen. Außerdem muss er alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen für seine eigene Sicherheit und die der anderen ergreifen, insbesondere an Hängen, auf unebenem, rutschigem oder nicht festem Gelände.
- Falls die Maschine an andere übergeben oder überlassen wird, muss sichergestellt werden, dass der Benutzer die Gebrauchsanweisungen in diesem Handbuch liest.

## 2.2 VORBEREITENDE ARBEITSSCHRITTE

### Persönlichen Schutzausrüstungen (PSA)

- Angemessene Kleidung tragen, robuste Arbeitsschuhe mit rutschfester Sohle und lange Hosen. Niemals barfuß oder mit leichten Sandalen bekleidet mit der Maschine arbeiten. Gehörschutz tragen.
- Der Einsatz eines Gehörschutzes kann die Fähigkeit eventuelle Warnungen zu hören, vermindern (Schrei oder Alarm). Den Vorfällen rund um den Arbeitsbereich höchste Aufmerksamkeit schenken.
- In allen Situationen, die Gefahren für die Hände mit sich bringen, Arbeitshandschuhe tragen.
- Keine Schals, Hemden, Halsketten, Armbänder, Kleidungsstücke mit fliegenden Teilen oder mit Bändern oder Krawatten und andere lose hängende Accessoires tragen, die sich in der Maschine oder in eventuell auf dem Arbeitsplatz befindlichen Gegenständen verfangen könnten.
- Langes Haar zusammenbinden.

### Arbeitsbereich / Maschine

- Den gesamten Arbeitsbereich sorgfältig prüfen und alles entfernen, was von der Maschine ausgestoßen werden könnte oder das Schneidwerkzeug/Drehorgane beschädigen könnte (Steine, Äste, Eisendrähne, Knochen, usw.).

## 2.3 WÄHREND DER VERWENDUNG

### Arbeitsbereich

- Die Maschine darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, wo brennbare Flüssigkeiten, Gas oder Staub vorhanden sind, verwendet werden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung und mit guten Sichtverhältnissen arbeiten.
- Personen, Kinder und Tiere vom Arbeitsbereich fern halten. Kinder müssen von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden.

- Vermeiden, im feuchten Gras, bei Regen oder Gewittergefahr, insbesondere wenn die Möglichkeit von Blitzen besteht, zu arbeiten.
- Die Maschine nicht Regen oder feuchten Umfeldern aussetzen. Wasser, das in ein Werkzeug eindringt, erhöht das Risiko von Stromschlägen.
- Besonders auf die Unebenheiten des Bodens (Erhebungen, Gräben), auf Hänge und versteckte Gefahren und das Vorhandensein eventueller Hindernisse achten, die die Sicht einschränken könnten.
- In der Nähe von abschüssigen Stellen, Gräben oder Dämmen besonders vorsichtig sein. Die Maschine kann umstürzen, wenn ein Rad über einen Rand hinaus geht oder wenn der Rand abrutscht.
- Quer zum Hang und nie in Richtung des Gefälles aufwärts/abwärts arbeiten. Bei Richtungswechsel ist sehr auf den eigenen Abstützpunkt zu achten. Gleichzeitig muss man sicherstellen, dass die Räder nicht auf Hindernisse stoßen (Steine, Zweige, Wurzeln, usw.), die ein seitliches Abrutschen oder den Verlust der Kontrolle über die Maschine verursachen könnten.
- Wenn Sie die Maschine in der Nähe der Straße verwenden, achten Sie auf den Verkehr.

### Verhaltensweisen

- Vorsichtig sein, wenn man im Rückwärtsgang oder nach hinten fährt. Schauen Sie hinter sich, bevor Sie in den Rückwärtsgang schalten und während Sie zurücksetzen, um sicherzustellen, dass keine Hindernisse vorhanden sind.
- Führen Sie die Maschine nur im Schritttempo.
- Lassen Sie sich nicht vom Rasenmäher ziehen.
- Halten Sie Hände und Füße immer von den Schneidwerkzeugen fern, sowohl beim Anlassen des Motors als auch während des Gebrauchs der Maschine.
- Achtung: Das Schneideelement dreht sich auch nach dem Auskuppeln oder nach dem Ausschalten des Motors noch einige Sekunden weiter.
- Halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung.



**Im Fall von Brüchen oder Unfällen während der Arbeit, sofort den Motor abstellen und die Maschine entfernen, damit sie keine weiteren Schäden anrichtet Wenn bei einem Unfall man selbst oder Dritte verletzt werden, unverzüglich die Situation angemessene erste Hilfe leisten und zur notwendigen Behandlung ein Krankenhaus aufsuchen. Entfernen Sie sorgfältig alle eventuellen Rückstände, die – falls sie unbeaufsichtigt bleiben – Schäden oder Verletzungen an Personen oder Tieren verursachen könnten.**

### Verwendungseinschränkungen

- Verwenden Sie die Maschine nie mit beschädigten, fehlenden oder nicht korrekt platzierten Schutzeinrichtungen (Grastangeinrichtung, seitliche und hinteren Auswurfschutz).
- Die Maschine nicht verwenden, wenn Zubehör/Werkzeuge nicht in den vorgesehenen Punkten installiert sind.
- Die vorhandenen Sicherheitssysteme/Mikroschalter dürfen nicht abgeschaltet, deaktiviert, entfernt oder verändert werden.
- Die Maschine darf keinen übermäßigen Kräften ausgesetzt werden, und kleine Maschinen dürfen nicht für schwere Arbeiten verwendet werden Die Verwendung einer geeigneten Maschine vermindert die Risiken und verbessert die Qualität der Arbeit.

## 2.4 WARTUNG, AUFBEWAHRUNG

Durch regelmäßige Wartung und ordnungsgemäßen Unterstand wird die Sicherheit und Leistung der Maschine gewahrt.

### Wartung

- Die Maschine nie verwenden, wenn Teile abgenutzt oder beschädigt sind. Schadhafte oder abgenutzte Teile sind zu ersetzen und dürfen nicht repariert werden.
- Während der Arbeiten zur Einstellung der Maschine darauf achten, dass die Finger nicht zwischen dem sich drehenden Schneidwerkzeug und den festen Teilen der Maschine eingeklemmt werden.

**!** *Die in dieser Anleitung angegebenen Geräusch- und Vibrationspegel sind Höchstwerte beim Betrieb der Maschine. Der Einsatz eines nicht ausgewuchteten Schneidelements, die zu hohe Fahrgeschwindigkeit und die fehlende Wartung wirken sich signifikant auf die Geräuschemissionen und die Vibrationen aus. Demzufolge müssen vorbeugende Maßnahmen getroffen werden, um mögliche Schäden durch zu hohen Lärm und Belastungen durch Vibrationen zu vermeiden; die Maschine warten, Gehörschutz tragen, während der Arbeit Pausen einlegen.*

#### Unterstellung

- Um die Brandgefahr zu vermindern, keine Behälter mit Schnittabfällen innerhalb eines Raumes lassen.

### 2.5 BATTERIE/BATTERIELADGERÄT

**WICHTIG** *Die folgenden Sicherheitsnormen vervollständigen die Sicherheitsvorschriften im spezifischen Handbuch der Batterie und des Batterieladegeräts, das der Maschine beigelegt ist.*

- Um die Batterie aufzuladen, nur vom Hersteller empfohlene Batterieladegeräte verwenden. Ein ungeeignetes Batterieladegerät kann einen Stromschlag, eine Überhitzung oder den Austritt von ätzender Flüssigkeit aus der Batterie verursachen.
- Verwenden Sie ausschließlich die für Ihr Werkzeug vorgesehenen Batterien. Die Verwendung anderer Batterien kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- Sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor man die Batterie einlegt. Wenn man eine Batterie in ein eingeschaltetes Elektrogerät einfügt, kann dies zu Bränden führen.
- Die nicht verwendete Batterie von Büroklammern, Geldstücken, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen metallischen Gegenständen fern halten, die einen Kurzschluss der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Kontakten der Batterie kann zu Verbrennungsprozessen oder Bränden führen.
- Das Batterieladegerät nicht an Orten mit Dämpfen und entflammaren Substanzen, oder auf leicht entflammaren Oberflächen, wie Papier, Stoff, usw. verwenden. Während des Aufladevorgangs erhitzt sich das Batterieladegerät und könnte einen Brand verursachen.
- Während des Transports der Akkus darauf achten, dass die Kontakte nicht untereinander verbunden werden und keine Metallbehälter für den Transport verwenden.

### 2.6 UMWELTSCHUTZ

Für ein ziviles Zusammenleben und die Umwelt, in der wir leben, muss der Umweltschutz ein maßgeblicher und vorrangiger Aspekt bei der Verwendung der Maschine sein.

- Vermeiden Sie es, Ihre Nachbarschaft zu stören. Benutzen Sie die Maschine nur zu vernünftigen Uhrzeiten (nicht früh am Morgen oder spät am Abend, wenn die Personen gestört werden könnten).
- Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von Verpackungen, beschädigten Teilen bzw. allen weiteren umweltschädlichen Stoffen Diese Art Müll darf nicht zusammen mit dem Hausmüll weggeworfen werden, es muss eine getrennte Müllsammlung erfolgen, damit die

Bestandteile dann geeigneten Sammelstellen übergeben werden können, die für das Recycling der Materialien sorgen.

- Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung der Abfallmaterialien.
- Bei der Außerbetriebnahme darf die Maschine nicht einfach in der Umwelt abgestellt werden, sondern muss gemäß der örtlichen Vorschriften an einen Wertstoffhof übergeben werden.



**Elektrische Geräte dürfen nicht in den Hausmüll entsorgt werden.** Gemäß der EU-Richtlinie 2012/19/UE über elektrische und elektronische Altgeräte

und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen Elektroaltgeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Werden die Geräte in einer Mülldeponie oder im Boden entsorgt, können die Schadstoffe das Grundwasser erreichen, in die Lebensmittellkette gelangen und so unserer Gesundheit und unserem Wohlbefinden schaden. Wenden Sie sich für weitergehende Informationen zur Entsorgung dieses Produkts an die verantwortliche Stelle für die Entsorgung von Hausmüll oder an Ihren Händler.



**Am Ende ihrer Nutzungsdauer müssen Batterien mit der notwendigen Aufmerksamkeit für unsere Umwelt entsorgt werden.** Die Batterie enthält

Material, das für Sie und die Umwelt gefährlich ist. Sie muss getrennt entfernt und in einer Struktur entsorgt werden, die Lithium-Ionen-Batterien akzeptiert.



**Die getrennte Sammlung von gebrauchten Produkten und Verpackungen erlaubt das Recycling der Materialien und deren Wiederverwendung.** Die erneute Verwendung der recycelten Materialien

hilft der Umweltverschmutzung vorzubeugen und vermindert die Nachfrage nach Rohstoffen.

## 3. DIE MASCHINE KENNENLERNEN

### 3.1 MASCHINENBESCHREIBUNG UND VERWENDUNGSZWECK

**Diese Maschine ist ein handgeführter Rasenmäher.**

Die Maschine besteht im Wesentlichen aus einem Motor, der ein in einem Gehäuse eingeschlossenes Schneidwerkzeug antreibt, und verfügt über Räder und einen Griff.

Der Bediener kann die Maschine führen und die Hauptsteuerungen betätigen, wobei er immer hinter dem Griff steht, also in Sicherheitsabstand zum rotierenden Schneidwerkzeug. Wenn der Bediener sich von der Maschine entfernt, werden der Motor und das rotierende Schneidwerkzeug innerhalb weniger Sekunden angehalten.

#### 3.1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Maschine wurde für das Mähen (und Sammeln) des Rasens in Gärten und auf Gradflächen mit der angegebenen Schnittkapazität entwickelt und muss von einer dahinter laufenden Person gesteuert werden. Im Allgemeinen kann diese Maschine:

1. Gras mähen und in der Grasfangeinrichtung sammeln.
2. Gras mähen und durch den hinteren Teil auf dem Boden ablassen.
3. Gras mähen und seitlich ablassen (wenn vorgesehen).
4. Gras mähen, zerkleinern und wieder am Boden ablegen ("Mulching"-Effekt - wenn vorgesehen).

Die Verwendung von speziellem Zubehör, das vom Hersteller als Original-Ausrüstung vorgesehen ist oder separat gekauft

werden kann, ermöglicht es, diese Arbeit in verschiedenen Betriebsarten durchzuführen, die in diesem Handbuch oder in den Anleitungen zu den einzelnen Zubehörteilen beschrieben sind.

### 3.1.2 Unsachgemäße Verwendung

Jede andere Verwendung, die von der oben genannten abweicht, kann sich als gefährlich erweisen und Personen- und/oder Sachschäden verursachen.

Als nicht bestimmungsgemäße Verwendung gelten (beispielsweise, aber nicht nur):

- Der Transport von anderen Personen, Kindern oder Tieren auf der Maschine, weil sie fallen und sich schwere Verletzungen zuziehen oder ein sicheres Lenken negativ beeinträchtigen könnten.
- Sich von der Maschine transportieren zu lassen.
- Verwendung der Maschine zum Ziehen oder Schieben von Lasten.
- Betätigen des Schneidwerkzeugs in graslosen Bereichen.
- Die Maschine für das Sammeln von Laub oder Abfall verwenden.
- Verwendung der Maschine zum Schneiden von Hecken oder anderen Pflanzen außer Rasen.
- Verwendung der Maschine durch mehr als eine Person.

**WICHTIG** Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung der Maschine hat den Verlust der Garantie und die Ablehnung jeder Haftung seitens des Herstellers zur Folge. Dem Benutzer selbst dadurch entstandene oder Dritten zugefügte Schäden oder Verletzungen gehen zu Lasten des Benutzers.

### 3.1.3 Benutzer

Diese Maschine ist für die Benutzung durch Verbraucher, also Laien bestimmt. Sie ist für den „Hobbygebrauch“ bestimmt.

**WICHTIG** Die Maschine darf nur von einem einzigen Maschinenbediener verwendet werden.

## 3.2 SICHERHEITSKENNZEICHNUNG

Auf der Maschine erscheinen verschiedene Symbole (Abb.2.0). Sie sollen den Benutzer auf die bei der Verwendung einzuhaltenden Verhaltensweisen aufmerksam machen, damit die Maschine mit der notwendigen Aufmerksamkeit und Vorsicht eingesetzt wird. Bedeutung der Symbole:



**Achtung.** Vor dem Gebrauch der Maschine die Gebrauchsanweisungen lesen.



**Gefahr! Gefahr, dass Gegenstände herausgeschleudert werden.** Während des Gebrauchs, halten Sie Dritte von der Arbeitszone entfernt.



Nur für Rasenmäher mit Verbrennungsmotor.



Nur für elektrische Rasenmäher mit Netzversorgung.



Nur für elektrische Rasenmäher mit Netzversorgung.



**Gefahr! Schnittgefahr.** Schneidwerkzeug in Bewegung. Nicht Hände oder Füße in den Sitz des Schneidwerkzeugs einführen.



**Auf das scharfe Schneidwerkzeug achten.** Nicht Hände oder Füße in den Sitz des Schneidwerkzeugs einführen. Das Schneidwerkzeug dreht sich auch nach Ausschalten des Motors weiter. Den Sicherheitsschlüssel (Abschaltvorrichtung) vor der Wartung herausnehmen.

**WICHTIG** Beschädigte oder unleserlich gewordene Etiketten müssen ausgetauscht werden. Die neuen Etiketten beim eigenen autorisierten Kundendienstzentrum anfordern.

## 3.3 TYPENSCHILD

Das Typenschild gibt die folgenden Daten wieder (Abb.1.0).

1. Schalleistungspegel.
2. Konformitätszeichen CE.
3. Herstellungsjahr.
4. Maschinentyp.
5. Seriennummer.
6. Name und Anschrift des Herstellers.
7. Artikelnummer.
8. Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors.
9. Gewicht in kg.
10. Versorgungsspannung und -frequenz.
11. Elektrische Schutzart.
12. Nennleistung.

Die Daten zur Identifizierung der Maschine in die entsprechenden Räume auf der Etikette schreiben, die auf der Rückseite des Deckblatts wiedergegeben ist.

**WICHTIG** Die auf dem Schild wiedergegebenen Kennungsdaten zur Identifizierung des Produkts immer dann verwenden, wenn man die autorisierte Werkstatt kontaktiert.

**WICHTIG** Das Beispiel der Konformitätserklärung finden Sie auf den letzten Seiten des Handbuchs.

## 3.4 WESENTLICHE BAUTEILE

Die Maschine ist mit den folgenden wesentlichen Bauteilen mit folgenden Funktionen ausgestattet (Abb.1.0):

- A. Chassis:** Ist das Gehäuse, das das rotierende Schneidwerkzeug umschließt.
- B. Motor:** Liefert den Antrieb sowohl für die Schneidwerkzeuge als auch für die Räder (wenn vorgesehen).
- C. Schneidwerkzeug:** Ist das Element, das das Gras mäht.

- D. Hinterer Auswurfschutz:** Ist eine Schutzvorrichtung und verhindert, dass eventuelle vom Schneidwerkzeug gesammelte Gegenstände weit von der Maschine weggeschleudert werden.
- E. Seitlicher Auswurfschutz (wenn vorgesehen):** Ist eine Schutzvorrichtung und verhindert, dass eventuelle von der Schneidvorrichtung gesammelte Gegenstände weit von der Maschine weggeschleudert werden.
- F. Seitlicher Auswurfd deflektor (wenn vorgesehen):** Außer der Funktion des seitlichen Auswurfs des Gras auf den Boden, enthält er eine Sicherheitsvorrichtung, die verhindert, dass eventuell durch die Schneidwerkzeuge aufgenommene Gegenstände weit von der Maschine weggeschleudert werden.
- G. Grasfangeinrichtung:** Außer der Funktion der Aufnahme von geschnittenem Gras, enthält sie eine Sicherheitsvorrichtung, die verhindert, dass eventuell durch die Schneidwerkzeuge aufgenommene Gegenstände weit von der Maschine weggeschleudert werden.
- H. Griff:** Ist die Arbeitsposition des Maschinenbedieners. Seine Länge sorgt dafür, dass der Maschinenbediener während der Arbeit immer einen Sicherheitsabstand zum drehenden Schneidwerkzeug beibehält.
- I. Batterie** (wenn nicht mit der Maschine geliefert, siehe Kap. 15 "Sonderzubehör"): Liefert die Energie zum Anlassen des Motors Ihre Eigenschaften und Gebrauchsvorschriften sind in einem spezifischen Handbuch beschrieben.
- J. Motorbremshebel:** Ist der Hebel zum Aktivieren der Schaltung der Schnitvorrichtung sowie des Antriebs. Der Motor stoppt automatische, wenn der Hebel gelöst wird.
- K. Antriebshebel:** Ist der Hebel zum Schalten des Räderantriebs und ermöglicht die Vorwärtsbewegung der Maschine.
- L. Klappe zum Batteriefach**
- M. Sicherheitsschlüssel (Abschaltvorrichtung):** Der Schlüssel aktiviert/deaktiviert den elektrischen Stromkreis der Maschine.
- N. Batterieladegerät** (wenn nicht mit der Maschine geliefert, siehe Kap. 15 "Sonderzubehör"): Vorrichtung, die man zum Aufladen der Batterie verwendet.

#### 4. ZUSAMMENBAU

 **Die zu befolgenden Sicherheitsnormen werden in Kap. 2 beschrieben. Diese Hinweise sehr genau berücksichtigen, um keine schweren Risiken oder Gefahren einzugehen.**

Aus Gründen der Lagerung und des Transports werden einige Bauteile der Maschine nicht in der Fabrik eingebaut, sondern müssen nach Entfernung der Verpackung nach den folgenden Anweisungen montiert werden.

 **Das Auspacken und die Montage müssen auf einer ebenen und stabilen Oberfläche erfolgen. Es muss genügend Platz zur Bewegung der Maschine und der Verpackung sowie das**

**geeignete Werkzeug zur Verfügung stehen. Die Maschine nicht verwenden, bevor die Anweisungen des Abschnitts "MONTAGE" ausgeführt wurden.**

#### 4.1 MONTAGE DER BAUTEILE

In der Verpackung sind die Montagebauteile enthalten.

##### 4.1.1 Auspackvorgang

1. Die Verpackung vorsichtig öffnen. Dabei darauf achten, keine Bauteile zu verlieren.
2. Die im Karton enthaltenen Unterlagen einschließlich dieser Gebrauchsanweisung durchlesen.
3. Alle losen Komponenten aus dem Karton nehmen.
4. Den Karton und die Verpackungen unter Beachtung der örtlichen Vorschriften entsorgen.

 **Vor der Montage überprüfen, dass der Sicherheitsschlüssel nicht in seinem Sitz untergebracht ist.**

#### 4.2 MONTAGE DER GRASFANGEINRICHTUNG

Die Hinweise im Anweisungsblatt befolgen, das mit der Grasfangeinrichtung geliefert wird.

#### 4.3 MONTAGE DES GRIFFS

Den Griff einbauen, wie dargestellt in (Abb.3), (Abb.4), (Abb.5), (Abb.6) und (Abb.7).

### 5. STEUERBEFEHLE

#### 5.1 SICHERHEITSSCHLÜSSEL (ABSCHALTVORRICHTUNG)

Der Schlüssel (Abb.8.A) befindet sich im Batteriefach. Den Schlüssel auf "ON" stellen, um den Stromkreis der Maschine zu aktivieren und sie zu starten. Den Schlüssel auf "OFF" stellen, um den Stromkreis völlig zu deaktivieren und einen unkontrollierten Gebrauch der Maschine zu verhindern.

**WICHTIG** *Den Sicherheitsschlüssel immer entfernen, wenn die Maschine nicht verwendet wird oder unbeaufsichtigt bleibt.*

#### 5.2 MOTORBREMSHEBEL

Der Motorbremshebel (Abb.9.A) bewirkt die Aktivierung des Schneidwerkzeugs. Er befindet sich vor dem Griff. Den Sicherheitsschalter (Abb.9.C) drücken und den Hebel zum Griff drehen, um das Schneidwerkzeug zu starten. Der Motor stoppt automatisch und alle Funktionen werden deaktiviert, wenn der Hebel gelöst wird.

**HINWEIS** *Die Aktivierung des Schneidwerkzeugs ist nur möglich, wenn der Sicherheitsschalter rechts vom Griff gedrückt wird und der Motorbremshebel zum Griff gedreht wird.*

#### 5.3 STARTTASTE

Die Starttaste (Abb.10.A) wird verwendet für:



- 1. Start der Maschine.** Durch Drücken der Taste (Abb.10.A) leuchtet das Display (Abb.10.B) auf und die Maschine ist verwendungsbereit.

**HINWEIS** Der Start der Maschine ist nur möglich, wenn der Motorbremshebel und der Antriebshebel gelöst sind.

**HINWEIS** Wenn die Maschine nicht verwendet wird, schaltet sich das Display nach 15 Sekunden aus und der oben angegebene Arbeitsschritt muss wiederholt werden.



- 2. Aktivierung des Schneidwerkzeugs.**

**HINWEIS** Die Aktivierung des Schneidwerkzeugs ist nur möglich, wenn der Motorbremshebel gegen den Griff gedrückt wird (siehe Abs. 6.3).

- 3. Deaktivierung des Schneidwerkzeugs.**

Bei aktiviertem Schneidwerkzeug den Motorbremshebel (Abb.9.A) lösen. Das Schneidwerkzeug stoppt, während die Maschine eingeschaltet bleibt.

## 5.4 ANTRIEBSHEBEL

Der Antriebshebel überträgt den Antrieb an die Räder und erlaubt die Vorwärtsbewegung der Maschine. Er befindet sich hinter dem Griff.



### Antrieb eingekuppelt.

Zum Aktivieren des Antriebs den Antriebshebel zum Griff drehen (Abb. 9.B).

Es ist möglich, die Vorschubgeschwindigkeit mittels Auswahlknopf (Abb.10.C) einzustellen.

6 verschiedene Geschwindigkeiten sind wählbar.



- 1. Höchstgeschwindigkeit** (circa 5 km/h).



- 2. Mindestgeschwindigkeit** (circa 2,5 km/h).

**HINWEIS** Die letzte ausgewählte Geschwindigkeit bleibt auch nach dem Ausschalten der Maschine eingestellt.

**WICHTIG** Um das Getriebe nicht zu beschädigen, die Maschine mit eingekuppeltem Getriebe möglichst nicht rückwärts ziehen.

## 5.5 "ECO"-TASTE

Die Funktion "ECO" ermöglicht eine Energieersparnis während des Rasenschnitts, wobei die Autonomie der Batterie optimiert wird. Zur Aktivierung oder Deaktivierung der "Eco"-Funktion, die Taste (Abb.10.D) drücken.

Bei aktivierter Funktion leuchtet im Display die entsprechende LED auf.

Diese Funktion wird immer deaktiviert, wenn die Motorbremshebel losgelassen werden.

**HINWEIS** Von der Verwendung der "ECO"-Funktion wird unter schweren Schnittbedingungen (Schnitt bei dichtem, hohem und feuchtem Gras) abgeraten.

## 5.6 EINSTELLUNG DER SCHNITTHÖHE

Durch Absenken oder Anheben des Chassis kann das Gras in verschiedenen Schnitthöhen gemäht werden.



**Den Arbeitsschritt bei stillstehendem Schneidwerkzeug ausführen.**

Die Einstellung der Schnitthöhe erfolgt durch den entsprechenden Hebel (Fig.11.A), der das Chassis bis zur gewünschten Position anhebt oder absenkt.

## 6. GEBRAUCH DER MASCHINE



**Die zu befolgenden Sicherheitsnormen werden in Kap. 2 beschrieben. Diese Hinweise sehr genau berücksichtigen, um keine schweren Risiken oder Gefahren einzugehen.**

### 6.1 VORBEREITENDE ARBEITSSCHRITTE

Vor dem Beginn der Arbeit muss man eine Reihe von Kontrollen und Arbeiten durchführen, um sicherzustellen, dass die besten Ergebnisse erzielt und maximale Sicherheit erreicht werden: Sicherstellen, dass der Sicherheitsschlüssel nicht in seiner Aufnahme eingesteckt ist. Die Maschine in Horizontalposition bringen und gut auf dem Boden abstützen.

#### 6.1.1 Batteriekontrolle

Vor der ersten Verwendung der Maschine nach dem Kauf die Batterie vollständig aufladen. Hierzu die Hinweise befolgen, die im Batterie-Handbuch enthalten sind. Vor jeder Verwendung den Ladezustand der Batterie überprüfen. Hierzu den Hinweisen folgen, die im Handbuch der Batterie enthalten sind.

#### 6.1.2 Vorbereitung der Maschine beim Betrieb

**HINWEIS** Diese Maschine ermöglicht das Mähen des Rasens mit verschiedenen Modi; vor Arbeitsbeginn sollte die Maschine entsprechend der gewünschten Schnittart eingestellt werden.

#### a. Vorbereitung für das Mähen und Sammeln des Grasses in der Grasfangeinrichtung:

- Den hinteren Auswurfschutz anheben (Abb.12.A) und die Grasfangeinrichtung richtig einhaken (Abb.12.B), wie in der Abbildung dargestellt.
- Bei Modellen mit möglichem seitlichen Auswurf: Sicherstellen, dass der seitliche Auswurfschutz (Abb.13.B) abgesenkt ist.

#### b. Vorbereitung für das Mähen und den hinteren Auswurf des Grasses:

1. Die Grasfangeinrichtung entfernen und sicherstellen, dass der hintere Auswurfschutz (Abb.13.A) stabil in der gesenkten Position bleibt.
2. Bei Modellen mit möglichem seitlichen Auswurf: Sicherstellen, dass der seitliche Auswurfschutz (Abb.13.B) abgesenkt ist.

**c. Vorbereitung für das Mähen und Feinschnitt des Grasses (Funktion "Mulching"):**

1. Den Schutz des hinteren Auswurfs anheben (Abb. 14.A) und den Deflektorverschluss (Abb.14.B) in die Auswurföffnung einsetzen und leicht nach rechts geneigt halten.
2. Zum Befestigen, die beiden Stifte (Abb.14.C) in die vorgesehenen Löcher einsetzen, bis der Sperrzahn (Abb.14.D) einrastet.
3. Bei Modellen mit möglichem seitlichen Auswurf: Sicherstellen, dass der seitliche Auswurfschutz (Abb.13.B) abgesenkt ist.

Um den Deflektorverschluss zu entfernen:

1. Den Schutz des hinteren Auswurfs anheben (Abb. 14.A).
2. In die Mitte drücken, um den Zahn zu lösen (Abb.14.D).

**d. Vorbereitung für das Mähen und den seitlichen Auswurf des Grasses:**

1. Den Schutz des hinteren Auswurfs anheben (Abb. 14.A) und den Deflektorverschluss (Abb.15.B) in die Auswurföffnung einsetzen und leicht nach rechts geneigt halten.
2. Zum Befestigen, die beiden Stifte (Abb.15.C) in die vorgesehenen Löcher einsetzen, bis der Sperrzahn (Abb.15.D) einrastet.
3. Den Schutz des seitlichen Auswurfs anheben (Abb. 15.A).
4. Den seitlichen Auswurfdeflektor einsetzen (Abb.15.E).
5. Den seitlichen Auswurfschutz wieder schließen (Abb.15.A), so dass der seitliche Auswurfdeflektor (Abb.15.E) blockiert ist.

Um den Deflektorverschluss zu entfernen:

1. Den Schutz des hinteren Auswurfs anheben (Abb. 14.A).
2. In die Mitte drücken, um den Zahn zu lösen (Abb.14.D).

**6.1.3 Einstellung der Schnitthöhe**

Die Schnitthöhe einstellen, wie angegeben in Abs. 5.6.

**6.2 SICHERHEITSKONTROLLEN**

Die folgenden Sicherheitskontrollen ausführen und überprüfen, dass die Ergebnisse mit denen der Tabellen übereinstimmen.

 **Immer die Sicherheitskontrollen vor der Verwendung ausführen.**

**6.2.1 Allgemeine Sicherheitskontrolle**

Gegenstand	Ergebnis
Griffe	Sauber, trocken.
Griff	Direkt und fest an der Maschine befestigt.
Schneidwerkzeug	Sauber, nicht beschädigt oder verschlissen.
Kit hinterer Auswurfschutz; Grasfangeinrichtung	Vollständig. Kein Schaden. Korrekt montiert.
Kit seitlicher Auswurfschutz; Seitlicher Auswurfdeflektor	Vollständig. Kein Schaden. Korrekt montiert.
Schalterbedienung Motorbremshebel Antriebshebel	Der Hebel muss sich leicht bewegen lassen, darf nicht klemmen und muss, wenn losgelassen, automatisch und schnell wieder seine Ausgangsposition einnehmen.
Batterie	Kein Schaden an der Hülle, kein Flüssigkeitsverlust.
Schrauben/Muttern auf der Maschine und auf dem Schneidwerkzeug	Gut befestigt (nicht gelockert).
Durchlauf von Kühlungsluft	Nicht verstopft.
Maschine	Kein Zeichen von Beschädigung oder Verschleiß.

**6.2.2 Betriebstests der Maschine**

Tätigkeit	Ergebnis
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Maschine starten (Abs. 6.3 ).</li> <li>2. Das Schneidwerkzeug (Abs. 6.3) aktivieren.</li> <li>3. Beide Motorbremshebel (Abb.21.A) loslassen.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Das Display leuchtet auf und die Maschine ist verwendungsbereit.</li> <li>2. Das Schneidwerkzeug muss sich bewegen.</li> <li>3. Die Hebel müssen automatisch und schnell in die Neutralposition zurückkehren. Der Motor muss sich ausschalten und die Schnitvorrichtung muss innerhalb von wenigen Sekunden stoppen.</li> </ol>

<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Maschine starten (Abs. 6.3).</li> <li>2. Den Antriebshebel betätigen (Abs.5.4).</li> <li>3. Den Antriebshebel loslassen.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Das Display leuchtet auf und die Maschine ist verwendungsbereit.</li> <li>2. Die Räder schieben die Maschine an.</li> <li>3. Die Räder stoppen und die Maschine bewegt sich nicht weiter vorwärts.</li> </ol>
Test-Erprobung	Keine anormale Vibration. Kein anormales Geräusch.

**!** Wenn irgendeines der Ergebnisse von den Angaben der folgenden Tabellen abweicht, die Maschine nicht verwenden! Wenden Sie sich bei einem Kundendienstzentrum für die erforderlichen Kontrollen oder eine Reparatur.

### 6.3 INBETRIEBNAHME

**HINWEIS** Starten Sie den Motor auf einer ebenen Fläche ohne Hindernisse oder hohes Gras.

**HINWEIS** Die richtige Kombination der Batterien anhand der Angaben in der Tabelle "Technische Daten" kontrollieren.

1. Die Zugangsklappe zum Batteriefach öffnen (Abb.16.A).
2. Die Batterien richtig in ihren Sitz einsetzen (Abs. 7.2.3).
3. Den Sicherheitsschlüssel ganz einführen (Abb.17.B) und auf "ON" drehen.
4. Die Starttaste drücken (Abb.18.A) Das Display bleibt für 15 Sek. eingeschaltet.
5. Das Schneidwerkzeug aktivieren, indem zuerst der Sicherheitsschalter auf der rechten Seite gedrückt wird (Abb.19.A) und dann der Motorbremshebel (Abb.19.B).
6. Zum Aktivieren des Antriebs den Hebel hinter dem Griff drücken (Abb.19.C).

### 6.4 ARBEIT

**WICHTIG** Während der Arbeit immer den Sicherheitsabstand von der Schnittrichtung halten. Dieser Abstand entspricht der Länge des Griffs.

**WICHTIG** Um den optimalen Betrieb der Maschine zu gewährleisten, wird die gleichzeitige Verwendung von zwei Batterien empfohlen.

Die Batteriedauer (und die zu bearbeitende Rasenfläche, bevor man erneut aufladen muss) wird durch verschiedene Faktoren beeinflusst, die im (Abs. 7.2.1) beschrieben sind. Während des Gebrauches wird der Ladestand der Batterien auf dem Display angezeigt (verbleibender Ladeprozentsatz) (Abb.10.E).

**WICHTIG** Falls der Motor wegen Überhitzung während des Betriebs anhält, muss man ca. 5 Minuten warten, bevor man ihn wieder starten kann.

#### 6.4.1 Mähen des Grases

1. Mit Vorwärtsbewegung und Schnitt im Rasenbereich beginnen.

2. Die Geschwindigkeit und Schnitthöhe (Abs 5.6) den Gegebenheiten der Rasenfläche (Höhe, Dichte und Feuchtigkeit des Rasens) und der gemähten Grasmenge anpassen.

Bei Modellen mit Antriebspedal (Abs. 5.4): Vom Mähen auf Geländen mit einer Neigung von mehr als 15° wird abgeraten.

3. Der Rasen sieht besser aus, wenn man immer mit gleicher Schnitthöhe und abwechselnd in beide Richtungen mäht (Abb.20).

Bei seitlichem Auswurf: Es wird empfohlen, einen Abschnitt zu schaffen, um zu vermeiden, dass das gemähte Gras von der Seite des noch zu mähenden Rasens ausgeworfen wird.

Bei "Mulching" oder hinterem Auswurf des Grases:

- Stets vermeiden, eine übermäßige Menge Gras zu schneiden. Es darf nie mehr als ein Drittel der Gesamthöhe des Grases auf einmal geschnitten werden (Abb.20).
- Das Chassis immer gut sauber halten (Abs. 7.3.1).

#### 6.4.2 Tipps für einen schönen Rasen

- Damit der Rasen schön, grün und weich bleibt, muss man gleichmäßig mähen. Der Rasen kann aus verschiedenen Grasarten bestehen. Bei häufigem Mähen wachsen Gräser, die viele Wurzeln bilden, mehr und es entsteht ein dichter Rasen; umgekehrt entwickeln sich bei unregelmäßigem Mähen hauptsächlich hohe Gräser und Unkraut (Kleeblatt, Gänseblümchen usw.). Die Mähfrequenz muss im Verhältnis zum Wachstum des Grases erfolgen, um zu vermeiden, dass das Gras zwischen einem Schnitt und dem anderen zu stark wächst.
- Die optimale Höhe eines gepflegten Rasens beträgt ca. 4-5 cm, und bei jedem Mähen sollte dieser um nicht mehr als 1/3 der Gesamthöhe gekürzt werden. Wenn das Gras sehr hoch ist, ist es besser, in zwei Durchgängen in einem Abstand von einem Tag zu mähen, den ersten mit den Schnittrichtungen in maximaler Höhe, den zweiten in der gewünschten Höhe.
- Ein zu tiefer Schnitt verursacht Ausrisse, Entwurzelungen des Rasens und ein „fleckiges“ Aussehen.
- In den warmen und trockenen Jahreszeiten ist es zweckmäßig, das Gras etwas höher wachsen zu lassen, um das Austrocknen des Bodens zu vermindern.
- Es ist immer empfehlenswert, das Gras zu mähen, wenn es trocken ist. Nasser Rasen darf nicht geschnitten werden; die Schnittwirkung des sich drehenden Schneidwerkzeugs wird durch das anhaftende Gras vermindert und verursacht Ausrisse im Rasen.
- Das Schneidwerkzeug muss in gutem Zustand und gut geschliffen sein, damit der Schnitt sauber wird, ohne Ausfransungen, die zu einem Vergilben der Spitzen führen würden.

#### 6.4.3 Entleeren der Grasfangeinrichtung

Wenn die Grasfangeinrichtung (Abb.1.G) zu voll ist, kann das Sammeln des Grases nicht mehr richtig durchgeführt werden und das Geräusch des Rasenmähers ändert sich.

## Bei Grasfangeinrichtung mit Anzeige des Inhalts:



1. Oben = leer.



2. Gesenkt = voll.

- Während dem Betrieb, bei laufender Schnittrichtung, bleibt die Anzeige oben, solange die Grasfangeinrichtung das geschnittene Gras aufnehmen kann; Wenn die Anzeige absinkt, bedeutet dies, dass die Grasfangeinrichtung voll ist und entleert werden muss.

Um die Grasfangeinrichtung zu entfernen und zu leeren:

1. Beide Hebel lösen (Abb.21.A) und (Abb.21.B).
2. Auf den Stillstand des Schneidwerkzeugs warten.
3. Den hinteren Auswurfschutz (Abb.12.A) anheben, den Griff greifen und die Grasfangeinrichtung entfernen, wobei sie aufrecht gehalten werden muss.

## 6.5 STOPP

Zum Anhalten der Maschine:

1. Beide Hebel lösen (Abb.21.A) und (Abb.21.A).
2. Die Starttaste (Abb.18.A) drücken.
3. Auf den Stillstand des Schneidwerkzeugs warten.

**!** *Nach dem Anhalten der Maschine dauert es einige Sekunden, bevor das Schneidwerkzeug stillsteht.*

**WICHTIG** *Die Maschine immer anhalten.*

- Während des Wechsels der Arbeitsbereiche.
- Zum Überqueren von graslosen Flächen.
- Jedes Mal, wenn ein Hindernis überwunden werden soll.
- Vor Einstellung der Schnitthöhe.
- Jedes Mal, wenn die Grasfangeinrichtung entfernt oder neu eingesetzt wird.
- Jedes Mal, wenn der seitliche Auswurfschlektor entfernt oder neu eingesetzt wird (wenn vorgesehen).

## 6.6 NACH DER VERWENDUNG

1. Die Maschine anhalten (Abs. 6.5).
2. Die Klappe öffnen und den Sicherheitsschlüssel entfernen.
3. Die Batterien aus ihrem Sitz entfernen und aufladen (Abs 7.2.2).
4. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in einem Raum abstellen.
5. Die Reinigung durchführen (Abs. 7.3).
6. Die Maschine auf lose oder beschädigte Bauteile kontrollieren. Wenn notwendig, die beschädigten Bauteile austauschen und eventuell gelockerte Schrauben und Bolzen festziehen und das autorisierte Kundendienstzentrum kontaktieren.

**WICHTIG** *Den Sicherheitsschlüssel immer entfernen, wenn die Maschine nicht verwendet wird oder unbeaufsichtigt bleibt.*

## 7. ORDENTLICHE WARTUNG

### 7.1 ALLGEMEINES



**Die zu befolgenden Sicherheitsnormen werden in Kap. 2 beschrieben. Diese Hinweise sehr genau berücksichtigen, um keine schweren Risiken oder Gefahren einzugehen.**



**Vor der Ausführung jeglicher Kontrolle, Reinigung oder jedes Wartungs-/Regulierungseingriffes auf der Maschine:**

- Die Maschine anhalten.
- Den Sicherheitsschlüssel abziehen, (den Schlüssel nie stecken lassen oder an einem für Kinder oder ungeeignete Personen zugänglichen Ort aufbewahren).
- Sicherstellen, dass alle beweglichen Teile vollständig stillstehen.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in einem Raum abstellen.
- Die entsprechenden Anweisungen lesen.
- Angemessene Kleidung, Arbeitshandschuhe und eine Schutzbrille tragen.
  - In der "Wartungstabelle" sind Häufigkeit und Art des Eingriffs zusammengefasst. Die Tabelle soll Ihnen zu helfen, Ihre Maschine leistungsfähig und sicher zu erhalten. In ihr sind die wichtigsten Eingriffe und die für jede von ihnen vorgesehene Häufigkeit angegeben. Die entsprechende Tätigkeit nach der ersten auftretenden Fälligkeit ausführen.
  - Die Verwendung von nicht Original-Ersatzteilen und/oder nicht korrekt montierten Ersatzteilen könnte sich negativ auf Funktionsweise und Sicherheit der Maschine auswirken. Der Hersteller lehnt jegliche Haftung im Fall von Schäden, Unfällen oder Verletzungen ab, die von diesen Produkten verursacht werden.
  - Originalersatzteile werden von Kundendienstwerkstätten und autorisierten Händlern geliefert.

**WICHTIG** *Alle nicht in diesem Handbuch beschriebenen Wartungs- und Einstellarbeitsschritte müssen von Ihrem Händler oder von einem Fachzentrum ausgeführt werden.*

### 7.2 BATTERIE

#### 7.2.1 Batterieladzeit

Die Batterieladzeit (und die zu bearbeitende Rasenfläche, bevor man erneut aufladen muss) wird vor allem beeinflusst durch:

- a. Umweltfaktoren, die einen höheren Energiebedarf zur Folge haben:
  - Schnitt von dichtem, hohem, feuchtem Gras.
- b. Schnittbreite der Maschine; je größer die Schnittbreite, desto höher ist der Energiebedarf.
- c. Verhaltensweisen des Bedieners, der vermeiden sollte:
  - Häufiges Ein- und Ausschalten während der Arbeit.
  - Eine zu geringe Schnitthöhe im Vergleich zum Rasenzustand.
  - Eine zu hohe Geschwindigkeit des Radantriebs für die Menge des zu schneidenden Grasses.

**HINWEIS** Während der Arbeit ist die Batterie gegen die vollständige Entladung durch eine Schutzvorrichtung geschützt, die die Maschine ausschaltet und ihren Betrieb blockiert.

Um die Batterieladungszeit zu optimieren, sollte man immer:

- Gras mähen, wenn der Rasen trocken ist.
- Gras häufig mähen, damit es nicht zu hoch wächst.
- Eine größere Schnitthöhe einstellen, wenn das Gras sehr hoch ist und dann mit niedrigeren Höhe einen zweiten Schnitt durchführen.
- Den Rasenmäher nicht in der Funktion "Mulching" bei zu hohem Gras verwenden.
- Die "Eco"-Funktion einsetzen (Abs. 5.5).

Falls die Maschine für längere Arbeitseinsätze verwendet werden soll, als von den Standardbatterien zugelassen, ist Folgendes möglich:

- Zusätzliche Batterien kaufen, um die leere Batterie sofort auszuwechseln, ohne die Kontinuität des Einsatzes zu beeinträchtigen.
- Batterien mit höherer Dauer als die Standardbatterie kaufen (Abs. 15.2).

## 7.2.2 Herausnehmen und Laden der Batterie

1. Die Zugangsklappe zum Batteriefach öffnen und den Sicherheitsschlüssel abziehen.
2. Die Taste auf der Batterie drücken (Abb.22.A) und sie entfernen (Abb.22.B).
3. Die Batterie (Abb.23.B) in ihren Sitz des Batterieladegerätes einfügen (Abb.23.C).
4. Das Batterieladegerät an eine Stromsteckdose anschließen, deren Spannung der auf dem Typenschild angegebenen entspricht.
5. Für eine komplette Ladung der Batterie sorgen und dabei die Anweisungen im Handbuch der Batterie/des Batterieladegeräts befolgen.

**HINWEIS** Die Batterie verfügt über einen Schutz, der das Aufladen verhindert, wenn die Umgebungstemperatur nicht zwischen 0 und +45°C liegt.

**HINWEIS** Die Batterie kann jederzeit auch teilweise aufgeladen werden, ohne sie zu beschädigen.

## 7.2.3 Einsetzen der Batterie in der Maschine

Nach abgeschlossenem Aufladen:

1. Die Batterie aus ihrem Sitz im Batterieladegerät entfernen. (Hierbei vermeiden, sie lange unter Last zu halten, wenn der Aufladevorgang abgeschlossen ist).
2. Das Batterieladegerät vom Stromnetz trennen.
3. Die Zugangsklappe zum Batteriefach (Abb.24.A) öffnen, die Batterie (Abb.24.B) in ihren Sitz einfügen und sie ganz nach unten drücken, bis ein „Klick“ hörbar ist, der sie in ihrer Position festhält und den elektrischen Kontakt sicherstellt.
4. Die Klappe wieder fest schließen.

## 7.3 REINIGUNG

Nach jeder Verwendung die Reinigung ausführen und dabei folgende Hinweise berücksichtigen.

### 7.3.1 Reinigung der Maschine

- Vergewissern Sie sich immer, dass die Luftfeinlässe frei von Schmutz sind.

- Keine Wasserstrahlen benutzen und vermeiden, dass der Motor und die elektrischen Bauteile nass werden (Abb.25).
- Keine aggressiven Flüssigkeiten zum Reinigen der Chassis benutzen.
- Um das Brandrisiko zu vermindern, die Maschine und insbesondere den Motor von Grasresten, Blättern oder übermäßigem Fett freihalten.
- Stets die Hebel, das Display und die Tasten frei von Rückständen halten.

### 7.3.2 Reinigung der Schneidwerkzeugbaugruppe

Entfernen Sie nach jedem Mähvorgang Gras- und Schlammreste, die sich im Inneren des Chassis angesammelt haben, um zu vermeiden, dass diese in getrocknetem Zustand das Anlassen erschweren.

Die Maschine seitlich neigen und sich von ihrer Stabilität überzeugen, bevor jegliche Art von Eingriff vorgenommen wird.

- **Bei seitlichem Auswurf:** Der Auswurfdeflektor muss • • • • • entfernt werden (wenn er montiert ist - Abs. 6.1.2d). • • • • •

Der Lack der Innenseite der Chassis kann sich im Laufe der Zeit durch Reibung des geschlittenen Gras lösen; In diesem Fall umgehende mit einer Rostschutzfarbe bearbeiten, um Rostbildung zu vermeiden, die zu Korrosion des Metalls führen könnte.

### 7.3.3 Reinigung der Grasfangeinrichtung

1. Die Grasfangeinrichtung leeren.
2. Sie ausschütteln, um sie von Gras- und Erdresten zu befreien.
3. Sie auswaschen, abspülen und so aufstellen, dass sie schnell trocknet.

## 7.4 BEFESTIGUNGSMUTTER UND -SCHRAUBEN

Muttern und Schrauben festgezogen belassen, um sicher zu sein, dass die Maschine immer in sicheren Betriebsbedingungen ist.

## 8. AUSSERORDENTLICHE WARTUNG

 **Vor der Ausführung jeglicher Kontrolle, Reinigung oder jedes Wartungs-/Regulierungseingriffes auf der Maschine:**

- Die Maschine anhalten.
- Den Sicherheitsschlüssel abziehen, (den Schlüssel nie stecken lassen oder an einem für Kinder oder ungeeignete Personen zugänglichen Ort aufbewahren).
- Sicherstellen, dass alle beweglichen Teile vollständig stillstehen.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in einem Raum abstellen.
- Die entsprechenden Anweisungen lesen.
- Angemessene Kleidung, Arbeitshandschuhe und eine Schutzbrille tragen.

### 8.1 SCHNITTVORRICHTUNG

Ein schlecht geschärftes Schneidwerkzeug reißt das Gras aus und verursacht ein Vergilben des Rasens.

 **Das Schneidwerkzeug nicht berühren, solange der Schlüssel noch nicht abgezogen ist und das Schneidwerkzeug nicht völlig stillsteht.**

 **Alle Arbeiten, die Schneidwerkzeuge betreffen (Ausbau, Schärfen, Auswuchten, Reparatur, Einbau und/oder Auswechseln), sind aufwändige Arbeiten, die außer der Verwendung**

**spezieller Werkzeuge auch ein bestimmtes Fachkönnen erfordern. Aus Sicherheitsgründen müssen diese Arbeiten daher immer in einem Fachbetrieb ausgeführt werden.**

 **Immer das beschädigte, verbogene oder verschlissene Schneidwerkzeug zusammen mit ihren Schrauben austauschen, um die Auswuchtung zu erhalten.**

**WICHTIG** Immer die Original-Schneidevorrichtungen verwenden, die den Code tragen, der in der Tabelle "Technische Daten" wiedergegeben ist.

Aufgrund der Weiterentwicklung des Produkts könnten die in der "Technische Daten"-Tabelle genannten Schneidevorrichtungen im Laufe der Zeit durch andere ersetzt werden, die gleiche Eigenschaften der Austauschbarkeit und Betriebssicherheit aufweisen.

## 9. UNTERSTELLUNG

### 9.1 UNTERSTELLUNG DER MASCHINE

Wenn die Maschine untergestellt werden muss:

1. Den Motor abkühlen lassen.
2. Den Sicherheitsschlüssel entfernen.
3. Die Batterien aus ihrem Sitz entfernen und aufladen (Abs 7.2.2).
4. Die Reinigung durchführen (Abs. 7.3).
5. Die Maschine auf lose oder beschädigte Bauteile kontrollieren. Wenn notwendig, die beschädigten Bauteile austauschen und eventuell gelockerte Schrauben und Bolzen festziehen oder das autorisierte Kundendienstzentrum kontaktieren.
6. Die Maschine unterstellen:
  - In einem trockenen Raum.
  - Vor Wittereeinflüssen geschützt.
  - Möglicherweise von einem Tuch abgedeckt.
  - An einem für Kinder nicht zugänglichen Ort.
  - Hierbei sicherstellen, dass für die Wartung verwendete Schlüssel oder Werkzeuge entfernt werden.

### 9.2 UNTERSTELLUNG DER BATTERIE

Die Batterie muss im Schatten kühl und in Räumen ohne Feuchtigkeit aufbewahrt werden.

**HINWEIS** Im Fall von langer Untätigkeit die Batterie alle zwei Monate aufladen, um ihre Haltbarkeit zu verlängern.

## 10. BEWEGUNG UND TRANSPORT

Folgende Hinweise müssen bei jedem Bewegen, Heben, Transportieren oder Kippen der Maschine beachtet werden:

- Die Maschine anhalten (Abs. 6.5).
- Den Sicherheitsschlüssel abziehen.
- Sicherstellen, dass alle beweglichen Teile vollständig stillstehen.
- Feste Arbeitshandschuhe benutzen.
- Die Maschine unter Berücksichtigung des Gewichtes und seiner Aufteilung an festen Haltepunkten befestigen, die eine sichere Aufnahme garantieren.
- Eine dem Gewicht der Maschine und den Eigenschaften des Transportmittels bzw. der Unterbringungs- oder Entnahmeposition entsprechende Anzahl von Personen einsetzen.

- Sicherstellen, dass die Bewegung der Maschine keine Schäden oder Verletzungen verursacht.

Wenn man die Maschine mit einem Fahrzeug oder einem Anhänger transportiert, muss man:

- Zugangsrampen verwenden, die eine geeignete Beständigkeit, Breite und Länge aufweisen.
- Die Maschine mit ausgeschaltetem Motor durch Schieben laden. Hierfür eine geeignete Zahl von Personen einsetzen.
- Die Schneidwerkzeugbaugruppe absenken.
- Sie so positionieren, dass sie für niemanden eine Gefahr darstellt.
- Sie fest mithilfe von Seilen oder Ketten an das Transportmittel fixieren, um ein Umkippen zu vermeiden.

## 11. SERVICE UND REPARATUREN

Dieses Handbuch liefert alle notwendigen Anweisungen für die Maschinenführung und für eine korrekte Basiswartung, die vom Benutzer ausgeführt werden kann. Alle Einstell- und Wartungsarbeiten, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind, müssen von Ihrem Händler oder einem Fachbetrieb ausgeführt werden, die über das Wissen und die erforderlichen Werkzeuge für eine korrekte Arbeitsausführung verfügen, um die ursprünglichen Sicherheitsbedingungen der Maschine beizubehalten. Eingriffe, die nicht von einer Fachstelle oder von unqualifiziertem Personal ausgeführt werden, haben grundsätzlich den Verfall der Garantie und jeglicher Haftung oder Verantwortung des Herstellers zur Folge.

- Nur autorisierte Servicewerkstätten können Reparaturen und Wartung in Garantie ausführen.
- Die autorisierten Kundendienstwerkstätten verwenden ausschließlich Originalersatzteile. Original-Ersatzteile und -Zubehör wurden speziell für die Maschinen entwickelt.
- Nicht-Original-Ersatzteile und -Zubehör werden nicht gebilligt; Der Einsatz von Nicht-Original-Ersatzteilen und -Anbaugeräten beeinträchtigt die Sicherheit der Maschine negativ und enthebt den Hersteller von jeglicher Verpflichtung und Haftung.

## 12. DECKUNG DER GARANTIE

Die Garantiebedingungen sind nur für den Konsumenten bestimmt, d. h. nicht für professionelle Bediener.

Die Garantie deckt alle qualitativen Material- und Herstellungsfehler, die während des Garantiezeitraumes durch Ihren Händler oder durch ein spezialisiertes Zentrum festgestellt werden.

Die Anwendung der Garantie beschränkt sich auf die Reparatur oder den Austausch des als defekt betrachteten Bauteils.

Es wird empfohlen, die Maschine einmal jährlich einer autorisierten Kundendienstwerkstatt zu Wartung, Kundendienst und Kontrolle der Sicherheitsvorrichtungen anzuvertrauen.

Die Anwendung der Garantie ist nur bei einer ordnungsgemäßen Wartung der Maschine gültig.

Der Benutzer muss alle in den beigefügten Unterlagen enthaltenen Anleitungen genau beachten.

Die Garantie deckt keine Schäden bei:

- Nichtbeachtung der mitgelieferten Unterlagen (Bedienungsanleitungen).
- Professioneller Verwendung.
- Unachtsamkeit, Nachlässigkeit.
- Äußerer Ursache (Blitzschlag, Stöße, Präsenz von Fremdkörpern im Inneren der Maschine) oder Unfall.
- Unsachgemäßer oder vom Hersteller nicht zugelassener Nutzung oder Montage.
- Geringer Wartung.
- Modifizierung der Maschine.
- Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen (anpassbaren Teilen).

- Verwendung von Anbaugeräten, die nicht vom Hersteller geliefert oder genehmigt sind.
- Folgende Schäden sind nicht von der Garantie gedeckt:
  - Die ordentlichen/außerordentlichen Wartungsarbeiten (die im Hinweishandbuch beschrieben sind).
  - Der normale Verschleiß der Verbrauchsmaterialien, wie Antriebsriemen, Schnittvorrichtungen, Scheinwerfer, Räder, Sicherheitsbolzen und Kabel.
  - Normaler Verschleiß.
  - Ästhetische Schäden der Maschine aufgrund ihrer Verwendung.
- Die Halterungen der Schneidwerkzeuge.
- Die eventuell zusätzlichen Kosten in Verbindung mit der Garantieaktivierung, wie die Überführung zum Benutzer, der Transport der Maschine zum Händler, das Anmieten von Werkzeugen zum Austausch oder der Ruf einer externen Gesellschaft für alle Wartungsarbeiten. Es gelten die im Land des Benutzers gültigen gesetzlichen Vorschriften. Die darin geregelten Rechte des Benutzers werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

### 13. WARTUNGSTABELLE

Eingriff	Regelmäßigkeit	Hinweise
<b>MASCHINE</b>		
Kontrolle aller Befestigungen	Vor jeder Verwendung	Abs. 7.4
Sicherheitskontrollen / Überprüfung der Befehle	Vor jeder Verwendung	Abs. 6.2
Die Schutzvorrichtungen des hinteren Auswurfs / seitlichen Auswurfs überprüfen.	Vor jeder Verwendung	Abs. 6.2.1
Die Grasfangeinrichtung, den Deflektor des seitlichen Auswurfs überprüfen.	Vor jeder Verwendung	Abs. 6.2.1
Überprüfung des Schneidwerkzeugs	Vor jeder Verwendung	Abs. 6.2.1
Kontrolle des Ladezustands der Batterie	Vor jeder Verwendung	*
Aufladen der Batterie	Bei jedem Verwendungsende	Abs. 7.2.2 *
Allgemeine Reinigung und Kontrolle	Bei jedem Verwendungsende	Abs. 7.3
Kontrolle von eventuellen Schäden an der Maschine. Wenn notwendig, das autorisierte Kundendienstzentrum kontaktieren.	Bei jedem Verwendungsende	-
Reinigung des Luftfilters	Einmal monatlich	Abs. 7.5
Austausch der Schnittvorrichtung	-	Abs. 8.1 ***

\* Das Handbuch der Batterie/des Batterieladegeräts zu Rate ziehen.

\*\* Dieser Arbeitsschritt muss von Ihrem Händler oder einem Fachbetrieb ausgeführt werden

\*\*\* Dieser Arbeitsschritt muss bei den ersten Anzeichen einer Fehlfunktion ausgeführt werden

### 14. STÖRUNGSSUCHE

Wenn die Störungen nach den beschriebenen Eingriffen weiter bestehen, Ihren Händler kontaktieren.		
STÖRUNG	WAHRSCHEINLICHE URSACHE	ABHILFE
1. Beim Drücken der Einschalttaste wird das Display nicht eingeschaltet.	Sicherheitsschlüssel fehlt oder ist nicht korrekt eingesteckt.	Den Schlüssel einführen (Abs. 6.3).
	Sicherheitsschlüssel in Position "OFF".	Den Sicherheitsschlüssel auf "ON" stellen (Abs. 6.3).
	Batterie fehlt oder ist nicht korrekt eingesetzt.	Die Klappe öffnen und sicherstellen, dass die Batterie richtig untergebracht ist (Abs. 7.2.3).
	Entladene Batterie.	Den Ladezustand kontrollieren und die Batterie aufladen (Abs. 7.2.2).
	Kombination der Batterien nicht richtig.	Die richtige Kombination der Batterien anhand der Angaben in der Tabelle "Technische Daten" kontrollieren.

2.	Beim Drücken der Einschalttaste wird das Display nicht eingeschaltet und ein summendes Signal ist hörbar.	Fehler im Motor.	Den Sicherheitsschlüssel abnehmen und den Kundendienst zwecks Überprüfung, Austausch oder Reparatur kontaktieren.
3.	Der Motor geht während der Arbeit aus.	Batterie nicht korrekt eingesetzt.	Die Klappe öffnen und sicherstellen, dass die Batterie richtig untergebracht ist (Abs. 7.2.3).
		Entladene Batterie.	Den Ladezustand kontrollieren und die Batterie aufladen (Abs. 7.2.2).
4.	Im Display schaltet sich die Gefahr-LED ein (Abb.26.A) und die Maschine gibt ein summendes Signal ab	Schneidwerkzeug blockiert	Die Maschine stoppen, den Sicherheitsschlüssel abnehmen, Arbeitshandschuhe tragen. Eventuelle, im unteren Teil der Maschine vorhandene Verstopfungen überprüfen und entfernen (Abs. 7.3.2). Sie verhindern das Drehen des Schneidwerkzeugs. Wenn das Problem weiter besteht, das Kundendienstzentrum zwecks Kontrolle, Austausch oder Reparatur kontaktieren (Abs. 8.1).
		Störung der Maschine.	Den Sicherheitsschlüssel abnehmen und den Kundendienst zwecks Überprüfung, Austausch oder Reparatur kontaktieren.
		Überstrom beim Motor des Antriebs wegen schweren Arbeitsbedingungen (Antrieb stark belastet).	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Überprüfen, dass die Räder nicht blockiert sind und sie eventuell reinigen.</li> <li>- Die Neigung des Geländes überprüfen, auf dem man gerade arbeitet (Abs. 6.4.1).</li> </ul>
5.	Im Display blinkt die Gefahr-LED (Abb.26.A).	Eingriff des Thermoschutzes wegen Überhitzung der Maschine.	Mindestens 5 Minuten warten und dann die Maschine erneut starten.
6.	Das gemähte Gras wird nicht in der Grasfangeinrichtung gesammelt.	Das Schneidwerkzeug hat gegen einen Fremdkörper gestoßen und einen Stoß erlitten.	Sofort den Motor stoppen und den Sicherheitsschlüssel abziehen. Auf Beschädigungen kontrollieren und ein Kundendienstzentrum kontaktieren, um den Austausch der Schnittvorrichtung durchzuführen (Abs. 8.1).
		Das Innere der Chassis ist verschmutzt.	Das Innere der Chassis reinigen, um das Ablassen des Gras in die Grasfangeinrichtung zu erleichtern (Abs. 7.3.2).
7.	Der Rasen lässt sich nur schwer schneiden.	Das Schneidwerkzeug ist nicht in gutem Zustand.	Ein Kundendienstzentrum zum Schleifen oder Austausch des Schneidwerkzeugs kontaktieren.
8.	Man nimmt übermäßige Geräusche und/oder Vibrationen während der Arbeit wahr.	Befestigung des Schneidwerkzeugs gelockert oder Schneidwerkzeug beschädigt.	Sofort den Motor stoppen und den Sicherheitsschlüssel abziehen. Ein Kundendienstzentrum für Kontrolle, Austausch oder Reparaturen kontaktieren (Abs. 8.1).
9.	Geringe Batterielaufzeit.	Schwierige Einsatzbedingungen mit einer höheren Stromaufnahme.	Den Einsatz optimieren (Abs. 7.2.1).
		Batterie unzureichend für die Arbeitsanforderungen.	Zusätzliche Batterien oder stärkere Batterien verwenden (Abs. 15.2).
10.	Das Batterieladegerät lädt die Batterie nicht auf.	Batterie nicht korrekt in das Ladegerät eingesetzt.	Kontrollieren, ob sie korrekt eingesetzt ist (Abs. 7.2.3).
		Nicht geeignete Umgebungsbedingungen.	Das Aufladen in einem Umfeld mit geeigneter Temperatur ausführen (siehe Betriebsanleitung der Batterie/des Batterieladegeräts).
		Kontakte verschmutzt.	Die Kontakte reinigen.
		Fehlende Spannung am Batterieladegerät.	Kontrollieren, ob der Stecker eingesteckt ist und ob Spannung an der Steckdose anliegt.
		Batterieladegerät defekt.	Durch ein Original-Ersatzteil ersetzen.
			Wenn der Fehler weiter besteht, das Handbuch der Batterie/des Batterieladegeräts zu Rate ziehen.

## 15. ANBAUGERÄTE AUF ANFRAGE

### 15.1 MULCHING-KIT

Zerhackt das geschnittene Gras fein und lässt es auf dem Rasen, als Alternative zur Aufnahme in der Grasfangeinrichtung (für dafür ausgestattete Maschinen) (Abb.28).

### 15.2 BATTERIE

Es stehen Batterien von unterschiedlicher Kapazität zur Verfügung, um sich den spezifischen Betriebsanforderungen anzupassen (Abb.29). Die Liste der für diese Maschine zugelassenen Batterien finden Sie in der Tabelle "Technische Daten".

### 15.3 BATTERIELADEGERÄT

Vorrichtung, die man für das Aufladen der Batterie verwendet (Abb.30).





FR (Traduction de la notice originale)	EN (Translation of the original instruction)	DE (Übersetzung der Originalanweisung)	NO (Oversettelse av original bruksanvisning)	SV (Översättning av bruksanvisning i original)	DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning)
<p><b>FR</b> (Traduction de la notice originale)</p> <p><b>EC Declaration of Conformity</b>  <b>Directive Machine 2006/42/CE, Annex I, part A</b>  1. La Société  2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine, Tondeuse à gaz destinée à fonctionner à plein couple de puissance  a) Type / Modèle de Base  b) Moteur / Moteurs  c) Conforme aux spécifications de la directive  d) Examen CE du Type  e) Niveau de puissance sonore mesuré  f) Niveau de puissance sonore garanti  g) Laguer de coupe  h) Personne habilitée à établir le Dossier Technique  i) Lieu et Date</p>	<p><b>EN</b> (Translation of the original instruction)</p> <p><b>EC Declaration of Conformity</b>  <b>Machine Directive 2006/42/EC, Annex I, part A</b>  1. The Company  2. Declares under its own responsibility that the machine, Pushmower-intended lawn mower grass trimmer  a) Type / Model Base  b) Motor / Motors  c) Serial number  d) Complies to directive specifications  e) CE marking  f) Examined of type  g) Sound power level measured  h) Sound power level guaranteed  i) Range of cut  j) Person authorized to create the Technical Folder  k) Place and date</p>	<p><b>DE</b> (Übersetzung der Originalanweisung)</p> <p><b>EG-Konformitätserklärung</b>  <b>EMASchinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang I, Teil A</b>  1. Die Gesellschaft  2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Rasenmäher/Rasenmäher mit Aufschnitt  a) Typ / Modell Basis  b) Motor / Motoren  c) Seriennummer  d) Übereinstimmung mit den Anforderungen der Richtlinie  e) CE-Markierung  f) EG-Prüfungsergebnis  g) Gemessene Schallleistung  h) Garantierte Schallleistung  i) Schnittbreite  j) Person, die zur Erstellung der technischen Unterlagen befähigt wurde  k) Ort und Datum</p>	<p><b>NO</b> (Oversettelse av original bruksanvisning)</p> <p><b>EG-Declarationskonformitetserklæring</b>  <b>Maskinriktivet 2006/42/EF, Vedlegg I, del A</b>  1. Firmaet  2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Føringsgrastrimmer / grasklippingsapparat  a) Type / Modell  b) Motor / Motorer  c) Seriennummer  d) Overensstemmelse med direktivene  e) CE-merking  f) EG-prøvetype  g) Målt lyd effekt  h) Garantert lyd effekt  i) Klippbredde  j) Person som er fullmaktet til å utføre teknisk dokumentasjon  k) Sted og dato</p>	<p><b>SV</b> (Översättning av bruksanvisning i original)</p> <p><b>EG-deklaration om överensstämmelse</b>  <b>Maskinriktivet 2006/42/EG, bilaga I, del A</b>  1. Företaget  2. Förklarar på eget ansvar att maskinen: Fördragsgräsklippare / gräsklippningsapparat  a) Typ / Basmodell  b) Motor / Motorer  c) Seriennummer  d) Överensstämmer med direktivens bestämmelser  e) CE-märkning  f) EG-prövning  g) Mätt ljudeffekt  h) Garanterad ljudeffekt  i) Klippbredd  j) Person som är behörig att utföra teknisk dokumentation  k) Ort och datum</p>	<p><b>DA</b> (Oversættelse af den originale brugsanvisning)</p> <p><b>EG-erklæring om overensstemmelse</b>  <b>Maskinriktivet 2006/42/EF, bilag I, del A</b>  1. Firmaet  2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Planklipper til græs og personer / klippingsapparat  a) Type / Model  b) Motor / Motorer  c) Seriennummer  d) Overensstemmelse med direktivens bestemmelser  e) CE-mærkning  f) EG-typeprøvetype  g) Målt lyd effekt  h) Garanteret lyd effekt  i) Klippbredde  j) Person, der har myndigheden til at udføre den tekniske dokumentation  k) Sted og dato</p>
<p><b>NL</b> (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p><b>EG-Verklaring van overeenstemming</b>  <b>Richtlijn Machines 2006/42/EG, Bijlage I, deel A</b>  1. Het bedrijf  2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Leggend bedekende grasmaaiër / grasmaaiër  a) Type / Basmodel  b) Motor / Motoren  c) Seriennummer  d) Overeenstemming met de specificaties van de richtlijn  e) CE-keuring  f) CE-keuringstype  g) Gemeten niveau van geluidsvorming  h) Garandeerd niveau van geluidsvorming  i) Snijbreedte  j) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier  k) Plaats en Datum</p>	<p><b>ES</b> (Traducción del Manual Original)</p> <p><b>Declaración de Conformidad CE</b>  <b>Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A</b>  1. La Empresa  2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cortadora de pasto con operador de pie  a) Tipo / Modelo Base  b) Motor / Motores  c) Número de serie  d) Cumple con las especificaciones de las directivas  e) Marca CE  f) Examen CE del Tipo  g) Nivel medido de potencia sonora  h) Nivel garantizado de potencia sonora  i) Amplitud de corte  j) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico  k) Lugar y Fecha</p>	<p><b>PT</b> (Tradução do manual original)</p> <p><b>Declaração de Conformidade</b>  <b>Directiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A</b>  1. A Empresa  2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Cortadora para operador a pé  a) Tipo / Modelo Base  b) Motor / Motores  c) Número de série  d. E conforma às especificações das diretivas  e) Marca CE  f) Exame CE do Tipo  g) Nível medido de potência sonora  h) Nível garantido de potência sonora  i) Amplitude de corte  j) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico  k) Local e Data</p>	<p><b>FI</b> (Alkuperäisen ohjeitaalkuvion käännös)</p> <p><b>ES-Yhteistyömuotoiluvälikäyttökäytös</b>  <b>Ohjeitaalkuvion 2006/42/EY, liite I, osan A</b>  1. Yritys  2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Käyttöalustalla ajettava nurmikone  a) Tyypin / Perusmallin  b) Moottori / Moottorit  c) Sarjenumero  d) Yhteistyömuotoilu  e) CE-merkkien  f) CE-tyyppitesti  g) Määritetty ääniteho  h) Takautettu ääniteho  i) Leikkoleveys  j) Tekijä, joka on valtuutettu laatimaan teknistä dokumentaatiota  k) Paikka ja päivämäärä</p>	<p><b>CS</b> (Překlad původního návodu u požitelnosti)</p> <p><b>ES - Prohlášení o shodě</b>  <b>Směrnice o strojích zahradních 2006/42/ES, příloha I, část A</b>  1. Společnost  2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: Mlýnská sekačková sekačková / sekačková na trávu  a) Typ / Základní model  b) Motor / Motory  c) Sériové číslo  3. Je v shodě s požadovanými normami  4. Očekává shodu s technickými specifikacemi  5. CE značka  6. Očekává shodu s technickými specifikacemi  7. Naměřená úroveň akustického výkonu  8. Záručená úroveň akustického výkonu  9. Šířka řáznice  10. Osoba oprávněná do zpracování technické dokumentace  11. Místo a datum</p>	<p><b>PL</b> (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)</p> <p><b>Deklaracja zgodności UE</b>  <b>Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik I, część A</b>  1. Spółka  2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Przenośna kosiarzownia przeznaczona do operacji przycinania / kosiarzownia  a) Typ / Model podstawowy  b) Silnik / Silniki  c) Numer seryjny  d) Stwierdzono zgodność z wymogami dyrektywy  e) Wykaz CE  f) Wynik badań typu CE  g) Pomiar poziomu mocy akustycznej  h) Gwarantowany poziom mocy akustycznej  i) Szerokość koszenia  j) Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej  k) Miejsce i data</p>
<p><b>EL</b> (Μετάφραση του πρωτότυπου των οδηγιών χρήσης)</p> <p><b>ΕΚΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΙΑΣ</b>  <b>Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα I, μέρος Α</b>  1. Η Εταιρεία  2. Δηλώνει υπό την αποκλειστική της ευθύνη, ότι η μηχανή: Κοπτική μηχανή για χρήση με χειρουργό / κοπή χόρτου  a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο  b) Μοτέρ / Μοτέρ  c) Αριθμός σειράς  d) Κομπίναση με τις προδιαγραφές της οδηγίας  e) Έγκριση CE του Τύπου  f) Αποτέλεσμα έγκρισης τύπου  g) Μέτρον ισχύος ήχο που μετρήθηκε  h) Γαραντισμένο μέτρον ισχύος ήχο  i) Πλάτος κοπής  j) Εξουσιοδοτημένος άτομος για τη σύνταξη του Τεχνικού Δοκίμιου  k) Τόπος και Ημερομηνία</p>	<p><b>TR</b> (Çeviri Talimatı Tekniği)</p> <p><b>AT Uygunluk Beyanı</b>  <b>2006/42/CE Makine Direktifi, Ek I, bölüm A</b>  1. Şirket  2. Şirket sorumluluğunda ayrıca sağladığı makineyi: Ayak kullanıcısı için biçim makinesi  a) Tip / Temel Model  b) Motor / Motorlar  c) Seri Numarası  d) AT Uygunluk Beyanı  e) CE Direktifi ile uyumluluk  f) CE tip denetimi  g) Ses gücü seviyesi ölçümleri  h) Ses gücü seviyesi garanti  i) Kesim genişliği  j) Makineyi onaylamak için yetkili kişi  k) Yer ve Tarih</p>	<p><b>MK</b> (Превод на оригиналните упатства)</p> <p><b>Декларација за усогласеност со ЕУ</b>  <b>Директива за машини 2006/42/ЕК, Анекс I, дел А</b>  1. Компанијата  2. Објавува со сопствена лична одговорност дека машината: Пренослива косачка со оператор на нозе  a) Тип / Основа модел  b) Мотор / Мотори  c) Серијски број  d) Усогласеност со спецификациите на директивата  e) CE маркирање  f) CE тип испит  g) Измерено ниво на акустична моќност  h) Гарантирано ниво на акустична моќност  i) Амплитуда на косача  j) Лице овластено да обработува технички документи  k) Место и датум</p>	<p><b>MJ</b> (Štandardizirani opisni listovi besedila)</p> <p><b>EK-uglednostna izjava</b>  <b>2006/42/EU direktiva, Priloga I, del A</b>  1. Podjetnik  2. Izjavlja na lastno odgovornost, da je stroj: Košilnica / košilnica na travo  a) Tip / Osnovni model  b) Motor / Motorji  c) Serijski številka  3. Skladno s zahtevanimi tehničnimi specifikacijami  4. Očakuje skladnosti s tehničnimi specifikacijami  5. CE oznaka  6. Očakuje skladnosti s tehničnimi specifikacijami  7. Izmerjena raven akustične moči  8. Zaručena raven akustične moči  9. Širina rezila  10. Oseba pooblaščen za izdelavo tehniške dokumentacije  11. Mesto in datum</p>	<p><b>RU</b> (Перевод оригинального руководства)</p> <p><b>Декларация соответствия ЕО</b>  <b>Директива о машинах 2006/42/ЕК, Приложение I, часть А</b>  1. Компания  2. Объявляет на собственную ответственность, что машина: Переносная косилка с оператором на ногах  a) Тип / Базовый вариант  b) Двигатель / Двигатели  c) Серийный номер  d) Соответствие требованиям директивы  e) CE маркировка  f) CE тип испытания  g) Измеренный уровень звуковой мощности  h) Гарантированный уровень звуковой мощности  i) Амплитуда косилки  j) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации  k) Место и дата</p>	<p><b>HR</b> (Prevod izvornih uputa)</p> <p><b>IZJAVA O SKLADNOSTI</b>  <b>Direktiva 2006/42/EZ o strojev, dodatek I, del A</b>  1. Tvrtka  2. Izjavlja na vlastito odgovornost, da je stroj: Ručno opružena kosilica za travu / kosilica  a) Tip / Osnovni model  b) Motor / Motori  c) Serijski broj  d) Izjava o skladnosti s tehničnim specifikacijama  e) CE oznaka  f) Rezultati tipičnog ispitivanja  g) Mjereni nivoi akustične snage  h) Garantirani nivoi akustične snage  i) Širina rezanja  j) Osoba ovlaštena da priprema tehničku dokumentaciju  k) Mjesto i datum</p>

**ES** (Traducción de la original)

**EG-Declaración de conformidad**  
**Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A**  
1. La Empresa  
2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cortadora de pasto con operador de pie  
a) Tipo / Modelo Base  
b) Motor / Motores  
c) Número de serie  
d) Cumple con las especificaciones de las directivas  
e) Marca CE  
f) Examen CE del Tipo  
g) Nivel medido de potencia sonora  
h) Nivel garantizado de potencia sonora  
i) Amplitud de corte  
j) Persona autorizada a elaborar el Manual Técnico  
k) Lugar y Fecha

**ES** (Prohlášení o shodě)

**Směrnice o strojích zahradních 2006/42/ES, příloha I, část A**  
1. Společnost  
2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: Mlýnská sekačková sekačková / sekačková na trávu  
a) Typ / Základní model  
b) Motor / Motory  
c) Sériové číslo  
3. Je v shodě s požadovanými normami  
4. Očekává shodu s technickými specifikacemi  
5. CE značka  
6. Očekává shodu s technickými specifikacemi  
7. Naměřená úroveň akustického výkonu  
8. Záručená úroveň akustického výkonu  
9. Šířka řáznice  
10. Osoba oprávněná do zpracování technické dokumentace  
11. Místo a datum

**ES** (Prohlášení o shodě)

**Směrnice o strojích zahradních 2006/42/ES, příloha I, část A**  
1. Firma  
2. Vyhlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Mlýnská sekačková / sekačková na trávu  
a) Typ / Základní model  
b) Motor / Motorer  
c) Sériové číslo  
3. Je v shodě s požadovanými normami  
4. Očekává shodu s technickými specifikacemi  
5. CE značka  
6. Očekává shodu s technickými specifikacemi  
7. Naměřená úroveň akustického výkonu  
8. Záručená úroveň akustického výkonu  
9. Šířka řáznice  
10. Osoba oprávněná do zpracování technické dokumentace  
11. Místo a datum

**RO** (Traducerea manualului de utilizare)

**EC Declaratie de Conformitate**  
**Directiva Masini 2006/42/CE, Anexa I, partea A**  
1. Producatorul  
2. Declara pe propria raspundere ca masina: Rasarita de tona la tona cu conductor pe picioare  
a) Tip / Model de baza  
b) Motor / Motoare  
c) Numarul de serie  
d) Este in conformitate cu specificatiile directivei  
e) Examinare CE de tip  
f) Nivel de putere sonora masurata  
g) Nivel de putere sonora garantat  
h) Amplitudina de tona  
i) Persoana autorizata sa realizeze Documentul Tehnic  
j) Locul si data

 **LT** (Originali instrukcija vertimas)  **ES atitikties deklaracija**  **(Máquina Directiva 2006/42/CE, Priloga I, dalis A)**  1. Bendrovis  2. Pripašina atsakingumui, kad įrenginys: Pašio operatoriaus valdoma pjūklas / pjūklas  a) Tipas / Bazinis Modelis  b) Motorius / Motoriai  c) Serijinis numeris  3. Atitinka direktyvos reikalavimus specifikacijoms  4. Tikisi atitikties su techninėmis specifikacijoms  5. CE žymėjimas  6. Tikisi atitikties su techninėmis specifikacijoms  7. Išmatuota galingumo lygtis  8. Garantuota galingumo lygtis  9. Pjūvio plotis  10. Asmuo, turintis teisę parengti techninį dokumentą  11. Vietovė ir data | **LV** (Instrukcijas tulkojums oriģinālvalodā)  **EK atbilstības deklarācija**  **(Máquina Directiva 2006/42/CE, pielikums I, daļa A)**  1. Uzņēmums  2. Izpaušina par savu atbildību, ka mašīna: Pašā operatora vadītais pļāvējs / pļāvējs  a) Tip / Bāzes modelis  b) Motoris / Motori  c) Sērijas numurs  3. Atbilst prasībām, kas noteiktas direktīvā  4. Gaidāms atbilstība tehniskajām specifikācijām  5. CE zīmējums  6. Gaidāms atbilstība tehniskajām specifikācijām  7. Izmērītā skaņas jauda  8. Garantētā skaņas jauda  9. Pļāvēja platums  10. Persona, kas ir pilnvarota tehnisko dokumentu sagatavošanai  11. Vieta un datums || **SR** (Prevod originalnih uputstva)  **EG-izjava o skladnosti**  **Directiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog I, dio A**  1. Proizvođač  2. Izjavlja pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Kosilica na guranje / košilica na travu  a) Tip / Osnovni model  b) Motor / Motori  c) Broj serijske proizvodnje  d) Motor / Motori  e) U skladu s tehničkim specifikacijama direktive  f) CE tipično ispitivanje  g) Pomoćno nivo zvučne snage  h) Garantirani nivo zvučne snage  i) Širina košenja  j) Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije  k) Mjesto i datum | **BD** (Prevod na primarnom jeziku)  **EG-izjava o skladnosti**  **Directiva o mašinama 2006/42/EZ, Priloga I, dio A**  1. Proizvođač  2. Izjavlja na sopstvenu odgovornost, da je mašina: Kosilica sa pogonom saopar / kosilica na travu  a) Tip / Osnovni model  b) Motor / Motori  c) Serijski broj  d) U skladu sa tehničkim specifikacijama direktive  e) CE tipično ispitivanje  f) Pomoćno nivo zvučne snage  g) Garantirani nivo zvučne snage  h) Širina košenja  i) Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije  j) Mjesto i datum | **ET** (Alkuperäisen käyttöohjeen käännös)  **EG-vaikokäytöselvitys**  **Maskinriktivet 2006/42/EF, liite I, osa A**  1. Yritys  2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että masin: Selvä jousivoimainen / nurmikkokone  a) Tyypin / Perusmallin  b) Moottori / Moottorit  c) Sarjenumero  3. Yhteistyömuotoilu  4. Odotetaan yhteistyömuotoilun mukaisesti  5. CE-merkki  6. Odotetaan yhteistyömuotoilun mukaisesti  7. Määritetty ääniteho  8. Takautettu ääniteho  9. Leikkoleveys  10. Tekijä, joka on valtuutettu laatimaan teknistä dokumentaatiota  11. Paikka ja päivämäärä |

**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

**BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

**EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorized reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigussaadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

**HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

**LT** • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

**LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autoritētibām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

**MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

**RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

**SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočne, je zakázané.

**SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

**SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

**TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



.....	 <b>LWA</b>  ..... <b>dB</b>
Type: .....	
Art.N ..... ..... -s/n .....	<b>CE</b>

**ST. S.p.A.**

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY